



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 04.12.2000
COM(2000)799 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας Interbus που αφορά τις έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν ή λεωφορεία

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΓΕΝΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

1. Στις 7 Δεκεμβρίου 1995, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί με τις τρίτες χώρες μέλη της ευρωπαϊκής συνδιάσκεψης υπουργών μεταφορών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης ευρωπαϊκή συμφωνία για τις έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών που εκτελούνται με πούλμαν και λεωφορεία. Ξεκίνησαν διαπραγματεύσεις με τις 14 χώρες, οι οποίες είναι: η Βοσνία Ερζεγοβίνη, η Βουλγαρία, η Κροατία, η Τσεχική Δημοκρατία, η Εσθονία, η Ουγγαρία, η Λεττονία, η Λιθουανία, η Μολδαβία, η Πολωνία, η Ρουμανία, η Δημοκρατία της Σλοβακίας, η Σλοβενία, η Τουρκία.
2. Ο κύριος στόχος ήταν η εξασφάλιση του ίδιου βαθμού ελευθέρωσης, όπως αυτός που επιτυγχάνεται με τη συμφωνία σχετικά με τις έκτακτες διεθνείς επιβατικές οδικές γραμμές που εκτελούνται με πούλμαν ή λεωφορεία (ASOR), η οποία υπεγράφη στο Δουβλίνο στις 26 Μαΐου 1982¹ για ορισμένες έκτακτες οδικές γραμμές, ενώ οι άλλες έκτακτες οδικές γραμμές εξακολουθούν να υπόκεινται σε αδειοδότηση. Η ανάγκη σύναψης νέας συμφωνίας προέρχεται από το γεγονός ότι η συμφωνία ASOR υπεγράφη με χώρες οι οποίες από τότε έχουν γίνει μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επομένως η συμφωνία ASOR εξακολουθεί να αφορά μόνο τη Νορβηγία, την Τουρκία και την Ελβετία, για τις οποίες δεν προβλέπεται μελλοντική ένταξη.
3. Επομένως, η παρούσα συμφωνία INTERBUS περιλαμβάνει το μεγαλύτερο μέρος των μέτρων ελευθέρωσης της συμφωνίας ASOR προσθέτοντας μέτρα κοινωνικά, δημοσιονομικά και τεχνικά που βασίζονται στην αρχή της ισοτιμίας μεταξύ των διαφόρων συμβαλλομένων μερών. Η συμφωνία αυτή πρόκειται να ρυθμίζει όχι μόνο την κυκλοφορία μεταξύ της Κοινότητας και των σχετικών τρίτων χωρών, αλλά επίσης την κυκλοφορία μεταξύ των ιδίων των τρίτων χωρών, δημιουργώντας έτσι κάποια εναρμόνιση των δημοσιονομικών κοινωνικών και τεχνικών συνθηκών, επιπλέον των κανόνων πρόσβασης στην αγορά. Ομοίως, η συμφωνία INTERBUS, σε αντίθεση προς τη συμφωνία ASOR, προβλέπει εντάξεις μετά την έναρξη ισχύος, για όλα τα μέλη της Ευρωπαϊκής Συνδιάσκεψης Υπουργών Μεταφορών, καθώς και για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου, το Πριγκηπάτο του Μονακό και το Πριγκηπάτο της Ανδόρας. Η συμφωνία INTERBUS αντικαθιστά τις διμερείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.
4. Οργανώθηκαν έξι σύνοδοι διαπραγματεύσεων με τα συμβαλλόμενα μέρη, σε διαβούλευση με επιτροπή που έχει συσταθεί από το Συμβούλιο, κατά τη διάρκεια των οποίων συζητήθηκαν τα διάφορα κεφάλαια της συμφωνίας. Η Τουρκία δεν απήντησε ποτέ στις προσκλήσεις να συμμετάσχει στις διαπραγματεύσεις. Τα κράτη μέλη κάθε φορά εκλήθησαν να συμμετάσχουν ως παρατηρητές. Οργανώθηκαν επίσης συνεδριάσεις εμπειρογνομόνων με τα κράτη μέλη για ορισμένα τεχνικά ζητήματα της συμφωνίας. Η Επιτροπή απέστειλε τα επακόλουθα σχέδια συμφωνίας

¹ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 56/83 της 16.12.1982 σχετικά με την εκτέλεση της συμφωνίας περί των εκτάκτων διεθνών επιβατικών οδικών γραμμών που εκτελούνται με πούλμαν ή λεωφορεία - ΕΕ L 10 της 13.1.1983.

στα κράτη μέλη και στις συμμετέχουσες χώρες. Σε δύο περιπτώσεις, το σχέδιο συμφωνίας υπεβλήθη στην ομάδα μεταφορών του Συμβουλίου.

5. Στις 13 Απριλίου 2000, οργανώθηκε τελική σύνοδος των διαπραγματεύσεων, κατά τη διάρκεια της οποίας τα συμμετέχοντα κράτη που παρευρίσκοντο εδήλωσαν τη συμφωνία τους επί του κειμένου. Ήταν παρούσες 12 χώρες, εκ των οποίων 6 έδωσαν τη μονογραφή τους στη συμφωνία (Βουλγαρία, Τσεχική Δημοκρατία, Μολδαβία, Πολωνία, Ρουμανία, Λεττονία) και άλλες 6 εδήλωσαν την πρόθεσή τους να υπογράψουν τη συμφωνία (Εσθονία, Λιθουανία, Δημοκρατία της Σλοβακίας, Σλοβενία, Κροατία, Βοσνία Ερζεγοβίνη). Η Ουγγαρία και η Τουρκία δεν συμμετείχαν στην εν λόγω τελετή μονογραφής.
6. Η περίοδος υπογραφής της συμφωνίας ξεκίνησε την 14η Απριλίου 2000 και πρόκειται να λήξει στις 31 Δεκεμβρίου 2000.

2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

7. Η αρχή της ισοτιμίας.

Η συμφωνία προβλέπει κατά γενικό τρόπο ότι τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν για την εφαρμογή της αρχής της ισοτιμίας για λόγους που συνδέονται με την εθνικότητα ή με τον τόπο εγκατάστασης του μεταφορέα, καθώς και την προέλευση ή τον προορισμό του λεωφορείου ή του πούλμαν.

8. Η πρόσβαση στην αγορά.

Η συμφωνία προβλέπει ότι εξαιρούνται της αδειοδότησης: οι κυκλικές διαδρομές χωρίς επιβίβαση - αποβίβαση με κλειστές πόρτες), οι υπηρεσίες που περιλαμβάνουν το ταξίδι αναχώρησης με το όχημα φορτωμένο και το ταξίδι επιστροφής με το όχημα κενό, τις υπηρεσίες που περιλαμβάνουν το ταξίδι αναχώρησης με το όχημα κενό, στις οποίες όλοι οι επιβάτες παραλαμβάνονται στον ίδιο τόπο, οι επιχειρήσεις διαμετακόμισης, τα λεωφορεία ή τα πούλμαν που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για την αντικατάσταση οχήματος που έχει υποστεί βλάβη. Οι υπηρεσίες αυτές εκτελούνται υπό την κάλυψη εγγράφων ελέγχου που χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές και των οποίων τα υποδείγματα καθορίζονται από τη συμφωνία.

Οι άλλες έκτακτες υπηρεσίες υπόκεινται σε αδειοδότηση. Οι λεπτομέρειες και οι διαδικασίες της αδειοδότησης καθορίζονται από τη συμφωνία.

9. Νομοθετική εναρμόνιση

Όσον αφορά τις προϋποθέσεις που ισχύουν για τους μεταφορείς, η συμφωνία προβλέπει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν διατάξεις ισοδύναμες προς εκείνες που θεσπίζονται από την κοινοτική οδηγία που αφορά την πρόσβαση στο επάγγελμα (παράρτημα 1 της συμφωνίας).

Ομοίως, για τις τεχνικές προϋποθέσεις που ισχύουν για τα οχήματα, προβλέπεται χρονοδιάγραμμα προσαρμογής σε διάφορες κοινοτικές οδηγίες (παράρτημα II της συμφωνίας) προκειμένου να επιτευχθεί κυκλοφορία πούλμαν και λεωφορείων ισοδυνάμων μόνον προς το πρότυπο EURO 1 το αργότερο το 2010.

Εξάλλου, η συμφωνία προβλέπει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη που δεν το έχουν κάνει ακόμα, εντάσσονται στην ευρωπαϊκή συμφωνία σχετικά με την εργασία των πληρωμάτων των οχημάτων που πραγματοποιούν διεθνείς οδικές μεταφορές (AETR).

10. Δημοσιονομικές διατάξεις

Προκειμένου να αποφεύγονται διπλές επιβαρύνσεις και να διατηρηθεί η αρχή της ισοτιμίας, η συμφωνία προβλέπει ότι δεν θα επιβληθεί ουδείς φόρος επί της κυκλοφορίας ή της ιδιοκτησίας, ούτε ειδικός φόρος επί των επιχειρήσεων μεταφοράς στο έδαφος άλλων συμβαλλομένων μερών. Η μικτή επιτροπή αναλαμβάνει να απευθύνει κατάλογο των φόρων που μπορούν να επιβάλλονται μόνο από το συμβαλλόμενο μέρος, εντός του οποίου είναι ταξινομημένο το όχημα. Σε αντίθεση προς αυτά, οι φόροι και οι εισφορές που ισχύουν για τα καύσιμα, ο φόρος προστιθεμένης αξίας, τα διόδια και άλλα τέλη χρήσεως της υποδομής ισχύουν κατά ισότιμο τρόπο. Η υποχρέωση αυτή, εντούτοις, δεν παρεμποδίζει, την εφαρμογή ορισμένων διαδικασιών και την εκπλήρωση ορισμένων υποχρεώσεων φορολογικής φύσεως (π.χ. της υποχρέωσης να ορίζεται εκπρόσωπος φορολογικών θεμάτων), συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής της 13ης οδηγίας για τον ΦΠΑ, σύμφωνα με τον τύπο όπου εδρεύει ο μεταφορέας.

Προβλέπεται ατέλεια επί των φόρων εισαγωγής σε περιορισμένη ποσότητα καυσίμων την οποία περιέχουν τα οχήματα, καθώς και επί των λιπαντικών. Ομοίως, τα ανταλλακτικά μπορούν να εισάγονται με ατέλεια επί των φόρων εισαγωγής.

11. Οι έλεγχοι

Τα συμβαλλόμενα μέρη είναι υπεύθυνα του ελέγχου των επιχειρήσεων μεταφορών επί του εδάφους τους. Είναι υπεύθυνα να επαληθεύουν ότι τα έγγραφα ελέγχου είναι σωστά συμπληρωμένα και χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις πραγματοποιούμενες υπηρεσίες. Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει επίσης να προβλέπουν σύστημα προστίμων σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων της συμφωνίας, το οποίο μπορεί να φθάνει μέχρι την προσωρινή απαγόρευση από το έδαφός τους.

12. Η διαχείριση της συμφωνίας

Η συμφωνία προβλέπει μικτή επιτροπή, που απαρτίζεται από τους αντιπροσώπους των συμβαλλομένων μερών. Έχει ως καθήκον μεταξύ άλλων να φροντίζει για την ορθή εφαρμογή της συμφωνίας· επίσης έχει ρόλο παροχής πληροφοριών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, είναι επιφορτισμένη να προσαρμόζει τα έγγραφα ελέγχου στα νέα μέτρα που εγκρίνονται στην Κοινότητα, επιδιώκει να επιλύει τις διαφορές που ενδέχεται να προκύψουν κατά την εφαρμογή της συμφωνίας.

13. Νέες εντάξεις

Η συμφωνία Interbus προβλέπει ότι οι χώρες μέλη της ευρωπαϊκής συνδιάσκεψης υπουργών μεταφορών μπορούν να εντάσσονται στη συμφωνία μετά την έναρξη ισχύος της.

3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

14. Η Επιτροπή εκτιμά ότι οι διαπραγματεύσεις επιτρέπουν την επίτευξη σχεδίου συμφωνίας αποδεκτού από την Κοινότητα. Κατά συνέπεια, προτείνει στο Συμβούλιο :
- (1) Να εγκρίνει τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων
 - (2) Να αποφασίσει να υπογράψει τη συμφωνία.
15. Κατά συνέπεια, υποβάλει στο Συμβούλιο την παρούσα πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή της συμφωνίας INTERBUS σχετικά με τις έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν ή λεωφορείο, μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας Interbus που αφορά τις έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν ή λεωφορεία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 71, παράγραφος 1 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2, πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής²,

εκτιμώντας ότι είναι απαραίτητο να δοθεί άδεια για την υπογραφή της συμφωνίας Interbus σχετικά με τις έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν ή λεωφορεία

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Υπό την επιφύλαξη της συνάψεώς της, εγκρίνεται η υπογραφή της συμφωνίας INTERBUS σχετικά με τις έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν ή λεωφορεία εξ ονόματος της Κοινότητας.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα κατάλληλα πρόσωπα για την υπογραφή της συμφωνίας εξ ονόματος της Κοινότητας

Βρυξέλλες [...]

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
[...]*

² ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Συμφωνία INTERBUS σχετικά με τις έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία

Τα συμβαλλόμενα μέρη:

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την επιθυμία να προωθηθεί η ανάπτυξη των διεθνών μεταφορών στην Ευρώπη, και πιο συγκεκριμένα να διευκολυνθεί η οργάνωση και επιχειρησιακή διεξαγωγή αυτών.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την επιθυμία να διευκολυνθούν οι τουριστικές και πολιτιστικές ανταλλαγές μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η συμφωνία "σχετικά με τις έκτακτες διεθνείς επιβατικές οδικές γραμμές που εκτελούνται με πούλμαν ή λεωφορεία" (ASOR), η οποία υπεγράφη στο Δουβλίνο στις 26 Μαρτίου 1982, δεν προβλέπει την προσχώρηση νέων μερών.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι πρέπει να διαφυλαχθούν η πείρα που αποκτήθηκε και η απελευθέρωση που επιτεύχθηκε βάσει της τελευταίας αυτής συμφωνίας.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι ευκαίιο να προβλεφθεί η εναρμονισμένη απελευθέρωση ορισμένων έκτακτων διεθνών μεταφορών με πούλμαν και λεωφορεία και οι σχετικές διαμετακομιστικές υπηρεσίες.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι ευκαίιο να προβλεφθούν ορισμένοι εναρμονισμένοι διαδικαστικοί κανόνες για μη απελευθερωμένες έκτακτες διεθνείς υπηρεσίες για τις οποίες απαιτείται ακόμη η έκδοση άδειας.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι ανάγκη να προβλεφθεί υψηλού βαθμού εναρμόνιση των τεχνικών όρων που ισχύουν για πούλμαν και λεωφορεία τα οποία εξυπηρετούν έκτακτες διεθνείς μεταφορές μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, με σκοπό να βελτιωθούν η οδική ασφάλεια και η προστασία του περιβάλλοντος.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι ανάγκη όπως τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν ομοιόμορφα μέτρα για την εργασία των πληρωμάτων σε πούλμαν και λεωφορεία που εξυπηρετούν διεθνείς οδικές μεταφορές.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι ευκαίιο να προβλεφθεί η εναρμόνιση των όρων πρόσβασης στο επάγγελμα του οδικού μεταφορέα επιβατών.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η αρχή περί μη εισαγωγής διακρίσεων με βάση την εθνικότητα ή τον τόπο εγκατάστασης του μεταφορέα και την καταγωγή ή τον προορισμό του λεωφορείου ή του πούλμαν πρέπει να θεωρούνται ως βασική προϋπόθεση για την παροχή διεθνών μεταφορικών υπηρεσιών.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι ανάγκη να προβλεφθούν ομοιόμορφα μοντέλα για έγγραφα μεταφοράς όπως είναι το έγγραφο ελέγχων για έκτακτες απελευθερωμένες υπηρεσίες καθώς και το έντυπο εξουσιοδότησης και αίτησης για μη απελευθερωμένες υπηρεσίες, προς διευκόλυνση και απλοποίηση των διαδικασιών ελέγχου.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι ανάγκη να προβλεφθούν ορισμένα εναρμονισμένα μέτρα για την υποχρεωτική εφαρμογή της συμφωνίας, σε ό,τι κυρίως αφορά τις διαδικασίες ελέγχου, τις κυρώσεις και την αμοιβαία βοήθεια.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι σκόπιμο να καθιερωθούν κάποιες διαδικασίες για τη διαχείριση της συμφωνίας ώστε να εξασφαλιστεί η ορθή εκτέλεση αυτής και να δοθεί η δυνατότητα τεχνικής προσαρμογής των παραρτημάτων.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η συμφωνία θα πρέπει να είναι ανοικτή ώστε να προσχωρήσουν τα μελλοντικά μέλη της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Υπουργών Μεταφορών και ορισμένες άλλες ευρωπαϊκές χώρες.

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να θεσπίσουν ομοιόμορφους κανόνες για τις έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΜΕΡΟΣ Ι
Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

Άρθρο 1
Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα συμφωνία έχει εφαρμογή:
 - α) για διεθνείς οδικές μεταφορές επιβατών, ανεξαρτήτως εθνικότητας, εξυπηρετούμενες με έκτακτες γραμμές:
 - ανάμεσα στα εδάφη δύο συμβαλλόμενων μερών, ή που εκκινούν και καταλήγουν στο έδαφος ενός και του αυτού συμβαλλόμενου μέρους ή, αναλόγως των αναγκών που θα προκύψουν στη διάρκεια παροχής των υπόψη υπηρεσιών, κατά τη διαμετακόμιση μέσω του εδάφους άλλου συμβαλλόμενου μέρους ή μέσω του εδάφους μη συμβαλλόμενου μέρους·
 - που διεξάγονται για λογαριασμό άλλων από μεταφορείς εγκατεστημένους σε ένα συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με τη νομοθεσία του τελευταίου και οι οποίοι έχουν άδεια να πραγματοποιούν μεταφορές με πούλμαν και λεωφορεία υπό μορφή έκτακτων διεθνών υπηρεσιών·
 - κατά τις οποίες χρησιμοποιούνται λεωφορεία και πούλμαν ταξινομημένα στο συμβαλλόμενο μέρος όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.
 - β) για λεωφορεία και πούλμαν χρησιμοποιούμενα για τις υπόψη υπηρεσίες, όταν δεν μεταφέρουν επιβάτες.
2. Καμία από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως παρέχουσα τη δυνατότητα σε μεταφορείς εγκατεστημένους στο έδαφος κράτους μέλους να έχει την εκμετάλλευση έκτακτων υπηρεσιών στο έδαφος άλλου συμβαλλόμενου μέρους.
3. Από το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας αποκλείεται η εξυπηρέτηση εμπορευματικών μεταφορών με λεωφορεία και πούλμαν προοριζόμενα για τη μεταφορά επιβατών.
4. Η παρούσα συμφωνία δεν αφορά έκτακτες υπηρεσίες που λαμβάνουν χώρα για ίδιο λογαριασμό.

Άρθρο 2
Μη εισαγωγή διακρίσεων

Τα συμβαλλόμενα μέρη οφείλουν να μεριμνούν ώστε να εφαρμόζεται η αρχή της μη εισαγωγής διακρίσεων με βάση την εθνικότητα ή τον τόπο εγκατάστασης του μεταφορέα ή τον τόπο καταγωγής και προορισμού των λεωφορείων και πούλμαν, αναφορικά κυρίως με φορολογικές διατάξεις όπως

προβλέπονται στο μέρος VI καθώς και με τους ελέγχους και τις κυρώσεις όπως προβλέπονται στο μέρος IX.

Άρθρο 3 Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1. Νοούνται ως “λεωφορεία και πούλμαν” οχήματα τα οποία, ως εκ της κατασκευής και του εξοπλισμού τους, προσφέρονται για τη μεταφορά περισσότερων των εννέα επιβατών μαζί με τον οδηγό, και τα οποία προορίζονται για τον σκοπό αυτόν.
2. Νοούνται ως “έκτακτες διεθνείς υπηρεσίες” μεταφορές που λαμβάνουν χώρα ανάμεσα στα εδάφη δύο τουλάχιστον συμβαλλόμενων μερών και οι οποίες δεν εμπίπτουν ούτε στον ορισμό των τακτικών υπηρεσιών ή ειδικών τακτικών υπηρεσιών ούτε στον ορισμό των γραμμών κλειστής διαδρομής (επαναλαμβανόμενα δρομολόγια μετ’ επιστροφής). Οι υπόψη υπηρεσίες μπορούν να εκτελούνται με ορισμένη συχνότητα χωρίς ωστόσο να παύσουν να θεωρούνται έκτακτες υπηρεσίες.
3. Νοούνται ως “τακτικές υπηρεσίες” υπηρεσίες οι οποίες εξυπηρετούν τη μεταφορά επιβατών με καθορισμένη συχνότητα και κατά μήκος καθορισμένης διαδρομής εφόσον οι επιβάτες επιβιβάζονται και αποβιβάζονται σε προκαθορισμένες στάσεις. Για τις τακτικές υπηρεσίες ενδέχεται να προβλέπεται η υποχρέωση τήρησης προκαθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων και τιμολογίων.
4. Νοούνται ως “ειδικές τακτικές υπηρεσίες” υπηρεσίες οι οποίες, ανεξαρτήτως διοργανωτή, προβλέπουν τη μεταφορά ειδικών κατηγοριών επιβατών με τον αποκλεισμό άλλων, εφόσον οι υπηρεσίες αυτές παρέχονται σύμφωνα με τους όρους που περιγράφονται υπό 3. Στις ειδικές τακτικές υπηρεσίες περιλαμβάνονται:
 - η μεταφορά εργαζομένων από το σπίτι στη δουλειά και αντίστροφα·
 - η μεταφορά μαθητών και σπουδαστών από και προς το εκπαιδευτικό ίδρυμα.Το γεγονός ότι μια ειδική τακτική υπηρεσία ενδέχεται να ποικίλλει ανάλογα με τις ανάγκες των χρηστών δεν θίγει την ταξινόμησή της ως τακτικής υπηρεσίας.
5. Νοούνται ως “γραμμές κλειστής διαδρομής” γραμμές οι οποίες εξυπηρετούν, με επαναλαμβανόμενα δρομολόγια μετ’ επιστροφής, τη μεταφορά ομάδων επιβατών που έχουν συσταθεί εκ των προτέρων, από συγκεκριμένο σημείο αναχώρησης προς συγκεκριμένο προορισμό. Κάθε ομάδα, αποτελούμενη από τους επιβάτες που πραγματοποίησαν τη διαδρομή μετάβασης, μεταφέρεται στο σημείο αναχώρησης με μεταγενέστερο δρομολόγιο από τον ίδιο μεταφορέα. Ως σημεία αναχώρησης και προορισμού νοούνται αντιστοίχως το σημείο εκκίνησης και το σημείο τερματισμού της διαδρομής σε ακτίνα 50 χιλιομέτρων.

Στις γραμμές κλειστής διαδρομής, δεν επιτρέπεται η επιβίβαση και αποβίβαση επιβατών κατά τη διάρκεια της διαδρομής.

Η πρώτη διαδρομή επιστροφής και η τελευταία διαδρομή μετάβασης σε μια σειρά γραμμών κλειστής διαδρομής πραγματοποιούνται χωρίς επιβάτες.

Εντούτοις, η ταξινόμηση μιας μεταφοράς ως γραμμής κλειστής διαδρομής δεν θίγεται εάν, με τη σύμφωνη γνώμη των αρμόδιων αρχών του συμβαλλόμενου μέρους ή των ενδιαφερόμενων συμβαλλόμενων μερών:

- και κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του εδαφίου (1), επιβάτες πραγματοποιούν τη διαδρομή της επιστροφής με άλλη ομάδα επιβατών ή με άλλο μεταφορέα·
- και κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του εδαφίου (2), επιβιβάζονται ή αποβιβάζονται επιβάτες στη διάρκεια της διαδρομής·
- και κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του εδαφίου (3), η πρώτη διαδρομή μετάβασης και η τελευταία διαδρομή επιστροφής πραγματοποιούνται χωρίς επιβάτες.

6. Νοούνται ως “συμβαλλόμενα μέρη” οι συμβαλλόμενοι οι οποίοι δεσμεύονται με την παρούσα συμφωνία και για τους οποίους η τελευταία βρίσκεται σε ισχύ.

Η παρούσα συμφωνία έχει εφαρμογή στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και με τους όρους που καθορίζονται σ’ αυτήν καθώς και στα εδάφη της ΒΟΣΝΙΑΣ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗΣ, της ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ, της ΚΡΟΑΤΙΑΣ, της ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, της ΕΣΘΟΝΙΑΣ, της ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ, της ΛΕΤΟΝΙΑΣ, της ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ, της ΜΟΛΔΑΒΙΑΣ, της ΠΟΛΩΝΙΑΣ, της ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ, της ΣΛΟΒΑΚΙΑΣ, της ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ και της ΤΟΥΡΚΙΑΣ, εφόσον έχουν συνάψει την παρούσα συμφωνία.

7. Νοούνται ως “αρμόδιες αρχές” οι αρχές που έχουν οριστεί από τα κράτη μέλη της Κοινότητας και από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη για να φέρουν σε πέρας τα καθήκοντα που περιγράφονται στα μέρη V, VI, VII, VIII και IX της παρούσας συμφωνίας.

8. Νοείται ως “διαμετακόμιση” το τμήμα μιας μεταφοράς μέσω του εδάφους ενός συμβαλλόμενου μέρους, κατά το οποίο δεν επιβιβάζονται ούτε αποβιβάζονται επιβάτες.

ΜΕΡΟΣ II

Όροι που ισχύουν για τους οδικούς μεταφορείς επιβατών

Άρθρο 4

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θέτουν σε εφαρμογή, εάν δεν εφαρμόζουν ήδη, διατάξεις ισοδύναμες προς τις διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας που μνημονεύεται στο παράρτημα 1.

2. Αναφορικά με τον όρο της χρηματοοικονομικής επιφάνειας ο οποίος μνημονεύεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 της εν λόγω οδηγίας, τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα, μέχρι 1.1.2003 ή ακόμη 1.1.2005, να καθορίσουν ως ελάχιστο διαθέσιμο κεφάλαιο και αποθεματικά ένα ποσό χαμηλότερο από το προβλεπόμενο υπό (γ) υπό τον όρο ότι στην περίπτωση της δεύτερης προθεσμίας θα γίνει σχετική δήλωση κατά την κύρωση της συμφωνίας, και με την επιφύλαξη των διατάξεων της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης ανάμεσα στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες και τα κράτη μέλη αυτών και ορισμένα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Τεχνικοί όροι που ισχύουν για τα οχήματα

Άρθρο 5

Λεωφορεία και πούλμαν χρησιμοποιούμενα για την εξυπηρέτηση έκτακτων διεθνών γραμμών που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία συμμορφώνονται προς τα τεχνικά πρότυπα του παραρτήματος 2.

ΜΕΡΟΣ ΙV

Πρόσβαση στην αγορά

Άρθρο 6

Απελευθερωμένες υπηρεσίες έκτακτων γραμμών

Για τις υπηρεσίες έκτακτου χαρακτήρα που περιγράφονται στη συνέχεια δεν προϋποτίθεται έγκριση στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους άλλου από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

1. Διαδρομές κλεισμένων των θυρών, υπηρεσίες δηλαδή κατά τις οποίες το ίδιο λεωφορείο ή πούλμαν χρησιμοποιείται για τη μεταφορά της ίδιας ομάδας επιβατών σε όλη τη διαδρομή και για την επιστροφή τους στο σημείο αναχώρησης. Το σημείο αναχώρησης βρίσκεται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.
2. Γραμμές κατά τις οποίες η διαδρομή μετάβασης γίνεται με επιβάτες και η διαδρομή επιστροφής χωρίς επιβάτες. Το σημείο αναχώρησης βρίσκεται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.
3. Γραμμές κατά τις οποίες η διαδρομή μετάβασης γίνεται χωρίς επιβάτες και όλοι οι επιβάτες επιβιβάζονται στο ίδιο σημείο, υπό τον όρο ότι ισχύουν οι παρακάτω προϋποθέσεις:

α) Οι επιβάτες έχουν συσταθεί σε ομάδες στο έδαφος ενός μη συμβαλλόμενου μέρους ή συμβαλλόμενου μέρους άλλου από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας ή από εκείνο όπου επιβιβάζονται οι επιβάτες, βάσει συμβάσεων οι οποίες συνήφθησαν πριν την άφιξη στο έδαφος του τελευταίου αυτού. Οι επιβάτες μεταφέρονται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

β) Οι επιβάτες έχουν προηγουμένως οδηγηθεί από τον ίδιο μεταφορέα και υπό τις συνθήκες που προβλέπονται υπό 2 στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου επιβιβάζονται εκ νέου και μεταφέρονται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

γ) Οι επιβάτες έχουν προσκληθεί να ταξιδέψουν στο έδαφος άλλου συμβαλλόμενου μέρους με έξοδα αυτού που έκανε την πρόσκληση. Οι επιβάτες πρέπει να αποτελούν ομοιογενή ομάδα που δεν σχηματίστηκε αποκλειστικά για το συγκεκριμένο ταξίδι και που μεταφέρεται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

Δεν προβλέπεται επίσης έγκριση:

4. Για διαμετακόμιση μέσω του εδάφους συμβαλλόμενων μερών στο πλαίσιο έκτακτων υπηρεσιών για τις οποίες επίσης δεν προβλέπεται έγκριση.
5. Για λεωφορεία και πούλμαν κενά επιβατών που θα χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά σε αντικατάσταση άλλων που έπαθαν ζημιές ή που χάλασαν ενώ εκτελούσαν διεθνή γραμμή καλυπτόμενη από την παρούσα συμφωνία.

Για υπηρεσίες παρεχόμενες από μεταφορείς εγκατεστημένους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τα σημεία αναχώρησης ή/και προορισμού μπορούν να βρίσκονται σε οποιοδήποτε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ανεξαρτήτως κράτους μέλους στο οποίο έχει ταξινομηθεί το όχημα ή κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

Άρθρο 7

Μη απελευθερωμένες υπηρεσίες έκτακτων γραμμών

1. Έκτακτες γραμμές άλλες πλιν εκείνων που περιγράφονται στο άρθρο 6 υπόκεινται σε υποχρεωτική έγκριση σύμφωνα με το άρθρο 15.
2. Για υπηρεσίες παρεχόμενες από μεταφορείς εγκατεστημένους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τα σημεία αναχώρησης ή/και προορισμού μπορούν να βρίσκονται σε οποιοδήποτε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ανεξαρτήτως κράτους μέλους στο οποίο έχει ταξινομηθεί το όχημα ή κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

ΜΕΡΟΣ V

Κοινωνικές διατάξεις

Άρθρο 8

Τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας προσχωρούν, εφόσον δεν έχουν ακόμη προσχωρήσει, στην από 1ης Ιουλίου 1970 Ευρωπαϊκή Συμφωνία που διέπει την εργασία Πληρωμάτων Οχημάτων τα οποία εκτελούν Διεθνείς Οδικές Μεταφορές (AETR), όπως τροποποιήθηκε στη συνέχεια, ή εφαρμόζουν τους κοινοτικούς κανονισμούς 3820/85 και 3821/85 όπως αυτοί είχαν όταν τέθηκε σε ισχύ η παρούσα συμφωνία.

ΜΕΡΟΣ VI

Τελωνειακές και φορολογικές διατάξεις

Άρθρο 9

1. Λεωφορεία και πούλμαν χρησιμοποιούμενα για μεταφορές σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία απαλλάσσονται από κάθε είδους φόρους και τέλη που εισπράττονται για την κυκλοφορία ή κατοχή οχημάτων καθώς και από κάθε είδους ειδικούς φόρους και τέλη που εισπράττονται για μεταφορές πραγματοποιούμενες στο έδαφος των άλλων συμβαλλόμενων μερών.

Λεωφορεία και πούλμαν δεν απαλλάσσονται από την καταβολή φόρων και δασμών επί των υγρών καυσίμων, ΦΠΑ επί των υπηρεσιών μεταφοράς, διοδίων και τελών χρήσεως που εισπράττονται για τη χρησιμοποίηση της υποδομής μεταφορών.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε να μην επιβάλλονται ταυτοχρόνως για τη χρησιμοποίηση ενός τμήματος οδού διόδια και κάθε άλλου είδους τέλη χρήσεως. Εντούτοις, τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να επιβάλλουν διόδια για δίκτυα όπου εισπράττονται τέλη χρήσεως, για τη χρησιμοποίηση γεφυρών, σηράγγων και ορεινών διαβάσεων.
3. Τα καύσιμα λεωφορείων και πούλμαν, τα οποία περιέχονται στις δεξαμενές καυσίμων που έχει τοποθετήσει προς τούτο ο κατασκευαστής, και τα οποία σε καμία περίπτωση δεν υπερβαίνουν τα 600 λίτρα, καθώς και τα λιπαντικά που περιέχονται στα λεωφορεία και πούλμαν με αποκλειστικό σκοπό να χρησιμοποιηθούν για τη λειτουργία τους, απαλλάσσονται από εισαγωγικούς δασμούς και άλλου είδους φόρους και επιβαρύνσεις που επιβάλλονται σε άλλα συμβαλλόμενα μέρη.
4. Η μεικτή επιτροπή του άρθρου 23 θα καταρτίσει κατάλογο των φόρων που εισπράττονται σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος για τις οδικές μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία. Στον εν λόγω κατάλογο θα εμφανίζονται οι φόροι που εμπίπτουν στις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου οι οποίοι μπορούν να εισπράττονται μόνο στο συμβαλλόμενο μέρος όπου έχει ταξινομηθεί το όχημα. Θα εμφανίζονται επίσης οι φόροι που εμπίπτουν στις

διατάξεις της δεύτερης παραγράφου του παρόντος άρθρου που μπορούν να εισπράττονται σε συμβαλλόμενα μέρη άλλα πλην του συμβαλλόμενου μέρους όπου έχει ταξινομηθεί το όχημα. Συμβαλλόμενα μέρη που αντικαθιστούν οποιονδήποτε φόρο του εν λόγω καταλόγου με άλλο φόρο παρεμφερή ή διαφορετικό, ενημερώνουν τη μεικτή επιτροπή για να επιφέρει τις αναγκαίες τροπολογίες.

5. Ανταλλακτικά και εργαλεία που εισάγονται προς επισκευή λεωφορείων ή πούλμαν που υφίστανται βλάβη ενώ εκτελούν διεθνή οδική μεταφορά απαλλάσσονται από τελωνειακούς δασμούς και κάθε είδους φόρους και επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή τους στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, με τους όρους που προβλέπονται στη νομοθεσία του τελευταίου η οποία διέπει την προσωρινή εισαγωγή τέτοιων εμπορευμάτων. Τα ανταλλακτικά που αντικαθίστανται θα πρέπει να επανεξάγονται ή να καταστρέφονται υπό τον έλεγχο της αρμόδιας τελωνειακής αρχής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

ΜΕΡΟΣ VII

Έγγραφο ελέγχου για έκτακτες γραμμές για τις οποίες δεν απαιτείται έγκριση

Άρθρο 10

Η παροχή των υπηρεσιών που περιγράφονται στο άρθρο 6 πραγματοποιείται με την κάλυψη ενός εγγράφου ελέγχου που εκδίδουν οι αρμόδιες αρχές ή άλλος δεόντως εξουσιοδοτημένος οργανισμός του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

Άρθρο 11

1. Το έγγραφο ελέγχου περιλαμβάνει καταστάσεις επιβατών με αποσπώμενα φύλλα, σε τεύχη των 25 φύλλων με το κάθε φύλλο εις διπλούν. Για το έγγραφο ελέγχου χρησιμοποιείται το υπόδειγμα του παραρτήματος 3 της παρούσας συμφωνίας.
2. Τα τεύχη και οι καταστάσεις επιβατών είναι αριθμημένα. Οι καταστάσεις επιβατών αριθμούνται επίσης με τη σειρά, από το 1 έως το 25.
3. Το κείμενο στο εξώφυλλο και στα φύλλα τυπώνεται στις επίσημες γλώσσες του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

Άρθρο 12

1. Το τεύχος του άρθρου 11 εκδίδεται στο όνομα του μεταφορέα και δεν μεταβιβάζεται.
2. Το πρωτότυπο της κατάστασης επιβατών παραμένει στο λεωφορείο ή το πούλμαν σε όλη τη διάρκεια της διαδρομής την οποία καλύπτει.

3. Ο μεταφορέας έχει την ευθύνη για την ορθή τήρηση των καταστάσεων επιβατών.

Άρθρο 13

1. Η κατάσταση επιβατών συμπληρώνεται εις διπλούν από τον μεταφορέα για κάθε διαδρομή και πριν την εκκίνηση.
2. Ο μεταφορέας έχει τη δυνατότητα να καταρτίζει εκ των προτέρων κατάλογο των επιβατών σε χωριστό φύλλο, το οποίο και επισυνάπτεται στην κανονική κατάσταση επιβατών. Η σφραγίδα του μεταφορέα ή κατά περίπτωση η υπογραφή του μεταφορέα ή του οδηγού τίθενται τόσο στον κατάλογο όσο και στην κατάσταση επιβατών.
3. Για τις γραμμές που περιλαμβάνουν διαδρομή μετάβασης χωρίς επιβάτες όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 υπό 3 της παρούσας συμφωνίας, ο κατάλογος των επιβατών μπορεί να καταρτιστεί κατά την επιβίβαση όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 14

Οι αρμόδιες αρχές δύο ή περισσότερων συμβαλλόμενων μερών μπορούν να κρίνουν από κοινού κατά πόσον χρειάζεται ή όχι να καταρτιστεί κατάλογος των επιβατών. Σε μια τέτοια περίπτωση, ο αριθμός των επιβατών πρέπει να εμφανίζεται στο έγγραφο ελέγχου.

Η μεικτή επιτροπή του άρθρου 23 ενημερώνεται σχετικά με τις εν λόγω συνεννοήσεις.

ΜΕΡΟΣ VIII

Έγκριση για μη απελευθερωμένες υπηρεσίες έκτακτων γραμμών

Άρθρο 15

1. Με τη σύμφωνη γνώμη των αρμόδιων αρχών των συμβαλλόμενων μερών όπου επιβιβάζονται ή αποβιβάζονται οι επιβάτες καθώς και των αρμόδιων αρχών των συμβαλλόμενων μερών μέσα από το έδαφος των οποίων διέρχεται το δρομολόγιο, εκδίδεται έγκριση για κάθε έκτακτη γραμμή της οποίας οι υπηρεσίες δεν έχουν απελευθερωθεί κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 6. Όταν το σημείο αναχώρησης ή προορισμού βρίσκεται σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η διαμετακόμιση μέσω άλλων κρατών μελών της Κοινότητας δεν προϋποθέτει έγκριση.
2. Για την έγκριση χρησιμοποιείται το υπόδειγμα του παραρτήματος 5.

Άρθρο 16
Αίτηση έγκρισης

1. Η αίτηση έγκρισης υποβάλλεται από τον μεταφορέα στις αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται το σημείο αναχώρησης.
Για τις αιτήσεις χρησιμοποιείται το υπόδειγμα του παραρτήματος 4.
2. Οι μεταφορείς συμπληρώνουν το έντυπο της αίτησης και επισυνάπτουν αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία ο αιτών έχει άδεια να πραγματοποιεί έκτακτες διεθνείς μεταφορές με πούλμαν και λεωφορεία κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 υπό α) δεύτερη περίπτωση.
3. Οι αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται το σημείο αναχώρησης εξετάζουν την εκάστοτε αίτηση έγκρισης και, εφόσον την εγκρίνουν, την προωθούν στις αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών προορισμού καθώς και στις αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών διαμετακόμισης.
4. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 15 παράγραφος 1, τα συμβαλλόμενα μέρη διαμετακόμισης έχουν τη δυνατότητα να αποφανθούν ότι δεν απαιτείται πλέον η σύμφωνη γνώμη τους για την παροχή των υπηρεσιών. Σε μια τέτοια περίπτωση, η μεικτή επιτροπή του άρθρου 23 ενημερώνεται σχετικά.
5. Οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών των οποίων έχει ζητηθεί η σύμφωνη γνώμη εκδίδουν την έγκριση εντός μηνός, χωρίς διακρίσεις ως προς την εθνικότητα ή τον τόπο εγκατάστασης του μεταφορέα. Εάν οι εν λόγω αρχές δεν συμφωνήσουν ως προς τους όρους της έγκρισης, ενημερώνουν σχετικά με τους λόγους της μη συνεννόησης τις αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών που ενδιαφέρονται.

Άρθρο 17

Οι αρμόδιες αρχές δύο ή περισσότερων συμβαλλόμενων μερών έχουν τη δυνατότητα να συμφωνήσουν προκειμένου να απλουστευθούν η διαδικασία της έγκρισης, το υπόδειγμα της αίτησης έγκρισης και το υπόδειγμα έγκρισης έκτακτων υπηρεσιών που παρέχονται μεταξύ των εν λόγω συμβαλλόμενων μερών. Η μεικτή επιτροπή του άρθρου 23 ενημερώνεται σχετικά.

ΜΕΡΟΣ ΙΧ
Έλεγχοι, κυρώσεις και αμοιβαία βοήθεια

Άρθρο 18

Τα έγγραφα ελέγχου του άρθρου 10 και οι εγκρίσεις του άρθρου 15 βρίσκονται στο όχημα και τίθενται στη διάθεση παντός εξουσιοδοτημένου ελεγκτή που θα τα ζητήσει.

Άρθρο 19

Οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών μεριμνούν ώστε οι μεταφορείς να συμμορφώνονται προς τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 20

Ακριβές αντίγραφο της άδειας εκτέλεσης έκτακτων διεθνών μεταφορών με λεωφορεία και πούλμαν κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 1 παράγραφος 1 υπό α) δεύτερη περίπτωση, βρίσκεται στο όχημα και τίθεται στη διάθεση παντός εξουσιοδοτημένου ελεγκτή που θα το ζητήσει.

Η μεικτή επιτροπή του άρθρου 23 ενημερώνεται σχετικά με τα υποδείγματα ενός τέτοιου εγγράφου εκδιδόμενου από τις αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών.

Άρθρο 21

Οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών θεσπίζουν ένα σύστημα κυρώσεων για περιπτώσεις παραβίασης της παρούσας συμφωνίας. Οι κυρώσεις είναι αποτελεσματικές, ανάλογες με τη σοβαρότητα της παράβασης και αποτρεπτικές.

Άρθρο 22

1. Σε περιπτώσεις σοβαρών ή επανειλημμένων παραβιάσεων των κανονισμών που διέπουν τις οδικές μεταφορές, και μάλιστα εκείνων που αφορούν τον χρόνο οδήγησης και ανάπαυσης και την οδική ασφάλεια, εκ μέρους μεταφορέων που δεν είναι μόνιμοι κάτοικοι, και οι οποίες θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε αφαίρεση της άδειας του μεταφορέα, οι αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου συμβαλλόμενου μέρους ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας με όλες τις πληροφορίες που έχουν στη διάθεσή τους σχετικά με τις παραβάσεις που έγιναν και τις κυρώσεις που επιβλήθηκαν.
2. Οι αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους στο έδαφος του οποίου έλαβαν χώρα οι σοβαρές ή επανειλημμένες παραβιάσεις των κανονισμών που διέπουν τις οδικές μεταφορές, και μάλιστα εκείνων που αφορούν τον χρόνο οδήγησης και ανάπαυσης και την οδική ασφάλεια, έχουν τη δυνατότητα να απαγορεύουν προσωρινά την πρόσβαση του μεταφορέα στο έδαφος του υπόψη συμβαλλόμενου μέρους.
Σε ό,τι αφορά την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους μπορεί προσωρινά μόνο να απαγορεύει την πρόσβαση στο έδαφός του. Οι αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας και η μεικτή επιτροπή του άρθρου 23 ενημερώνονται σχετικά με τη λήψη τέτοιων μέτρων.

3. Σε περιπτώσεις σοβαρών ή επανειλημμένων παραβιάσεων των κανονισμών που διέπουν τις οδικές μεταφορές, και μάλιστα εκείνων που αφορούν τον χρόνο οδήγησης και ανάπαυσης και την οδική ασφάλεια, εκ μέρους ενός μεταφορέα, οι αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας λαμβάνουν ενδεδειγμένα μέτρα προς αποτροπή επανάληψης των παραβιάσεων· μεταξύ των μέτρων ενδέχεται να συμπεριληφθούν η αναστολή ή και η αφαίρεση της άδειας οδικών μεταφορών. Η μεικτή επιτροπή του άρθρου 23 ενημερώνεται σχετικά με τη λήψη τέτοιων μέτρων.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη εγγυώνται το δικαίωμα του μεταφορέα να ασκήσει έφεση εναντίων των κυρώσεων που του επιβλήθηκαν.

ΜΕΡΟΣ X

Η μεικτή επιτροπή

Άρθρο 23

1. Για να διευκολυνθεί η διαχείριση της παρούσας συμφωνίας, συγκροτείται μεικτή επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους των συμβαλλόμενων μερών.
2. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει για πρώτη φορά μέσα σε έξι μήνες αφότου τεθεί σε ισχύ η παρούσα συμφωνία.
3. Η μεικτή επιτροπή θεσπίζει εσωτερικό κανονισμό.
4. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει εφόσον το ζητήσει ένα τουλάχιστον συμβαλλόμενο μέρος.
5. Η μεικτή επιτροπή έχει τη δυνατότητα να εκδώσει απόφαση μόνο εφόσον στις συνεδριάσεις της παρίστανται τα δύο τρίτα των συμβαλλόμενων μερών, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συμπεριλαμβανομένης.
6. Όταν η μεικτή επιτροπή είναι υποχρεωμένη να λάβει αποφάσεις, απαιτείται ομοφωνία των παρόντων μερών. Σε περίπτωση μη ομοφωνίας, και εφόσον το ζητήσουν ένα ή περισσότερα από τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη, οι αρμόδιες αρχές συνεδριάζουν για να ανταλλάξουν απόψεις μέσα σε προθεσμία έξι εβδομάδων.

Άρθρο 24

1. Η μεικτή επιτροπή μεριμνά για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η μεικτή επιτροπή ενημερώνεται για κάθε μέτρο που θεσπίζεται ή πρόκειται να θεσπιστεί με σκοπό την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

2. Συγκεκριμένα, η μεικτή επιτροπή:
- (α) Με βάση τις πληροφορίες που της παρέχουν τα συμβαλλόμενα μέρη, καταρτίζει κατάλογο των αρμόδιων αρχών των συμβαλλόμενων μερών οι οποίες είναι αρμόδιες για τη διεκπεραίωση των καθηκόντων που περιγράφονται στα μέρη V, VI VII, VIII και IX της παρούσας συμφωνίας.
 - (β) Τροποποιεί ή αναπροσαρμόζει τα έγγραφα ελέγχου και λοιπά υποδείγματα εγγράφων προβλεπόμενα στα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας.
 - (γ) Τροποποιεί ή αναπροσαρμόζει τα παραρτήματα που αφορούν τα τεχνικά πρότυπα λεωφορείων και πούλμαν, καθώς και το παράρτημα 1 σχετικά με τους όρους που ισχύουν για τους οδικούς μεταφορείς επιβατών κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 4, με σκοπό να ενσωματωθούν μελλοντικά μέτρα που θα ληφθούν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
 - (δ) Με βάση τις πληροφορίες που της παρέχουν τα συμβαλλόμενα μέρη, και για ενημερωτικούς σκοπούς, καταρτίζει κατάλογο όλων των τελωνειακών δασμών, φόρων και λοιπών επιβαρύνσεων για τις οποίες γίνεται λόγος στο άρθρο 9 παράγραφοι 4 και 5.
 - (ε) Τροποποιεί ή αναπροσαρμόζει τις απαιτήσεις σχετικά με τις κοινωνικές διατάξεις του άρθρου 8, με σκοπό να ενσωματωθούν μελλοντικά μέτρα που θα ληφθούν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
 - (στ) Επιλύουν τυχόν διαφορές που αναφύονται σχετικά με την εφαρμογή και ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.
 - (ζ) Υποβάλλουν συστάσεις περαιτέρω μέτρων προς την κατεύθυνση της απελευθέρωσης εκείνων των έκτακτων υπηρεσιών για τις οποίες απαιτείται ακόμη έγκριση.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα μέτρα που κρίνονται αναγκαία για την εφαρμογή των αποφάσεων της μεικτής επιτροπής σύμφωνα με τις δικές τους εσωτερικές διαδικασίες.
4. Σε περίπτωση μη διευθέτησης τυχόν διαφωνίας κατά την έννοια της παραγράφου 2 υπό (στ) του παρόντος άρθρου, τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη παραπέμπουν τη διαφορά σε ομάδα διαιτησίας. Κάθε ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος διορίζει ένα διαιτητή. Διαιτητή ορίζει επίσης και η ίδια η μεικτή επιτροπή. Οι αποφάσεις των διαιτητών λαμβάνονται κατά πλειοψηφία. Τα συμβαλλόμενα μέρη που εμπλέκονται στη διαφωνία λαμβάνουν τα μέτρα που απαιτούνται για την υλοποίηση των αποφάσεων των διαιτητών.

ΜΕΡΟΣ XI
Γενικές και τελικές διατάξεις

Άρθρο 25
Διμερείς συμφωνίες

1. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας αντικαθιστούν άλλες σχετικές διατάξεις συμφωνιών που έχουν συναφθεί ανάμεσα στα συμβαλλόμενα μέρη. Σε ό,τι αφορά την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η παρούσα διάταξη εφαρμόζεται για συμφωνίες που έχουν συναφθεί ανάμεσα σε ένα κράτος μέλος και σε ένα συμβαλλόμενο μέρος.
2. Συμβαλλόμενα μέρη άλλα πλην της Ευρωπαϊκής Κοινότητας έχουν τη δυνατότητα να συνεννοηθούν ώστε να μην εφαρμόζουν το άρθρο 5 και το παράρτημα 2 της παρούσας συμφωνίας και να εφαρμόζουν άλλα τεχνικά πρότυπα λεωφορείων και πούλμαν που εκτελούν έκτακτες μεταφορές ανάμεσα στα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της διαμετακόμισης μέσω του εδάφους τους.
3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6 του παραρτήματος 2, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας αντικαθιστούν άλλες σχετικές διατάξεις συμφωνιών που έχουν συναφθεί ανάμεσα στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και σε άλλα συμβαλλόμενα μέρη. Εντούτοις, οι διατάξεις απαλλαγής από την έγκριση που περιέχονται σε ισχύουσες διμερείς συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και άλλων συμβαλλόμενων μερών σε ό,τι αφορά τις έκτακτες υπηρεσίες του άρθρου 7 μπορούν να διατηρηθούν και να ανανεωθούν. Σε μια τέτοια περίπτωση, τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν αμέσως τη μεικτή επιτροπή του άρθρου 23 σχετικά.

Άρθρο 26
Υπογραφή

Η παρούσα συμφωνία είναι ανοικτή προς υπογραφή στις Βρυξέλλες από 14 Απριλίου 2000 έως 31 Δεκεμβρίου 2000, και στη συνέχεια στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ενεργεί ως θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 27
Κύρωση ή έγκριση και θεματοφύλακας της συμφωνίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη εγκρίνουν ή κυρώνουν την παρούσα συμφωνία ακολουθώντας τις δικές τους διαδικασίες. Τα όργανα έγκρισης ή κύρωσης κατατίθενται από τα συμβαλλόμενα μέρη στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία και ενημερώνει όλα τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 28
Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ για τα συμβαλλόμενα μέρη που την έχουν εγκρίνει ή κυρώσει, και με την προϋπόθεση ότι την έχουν εγκρίνει ή κυρώσει τέσσερα συμβαλλόμενα μέρη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συμπεριλαμβανομένης, την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα αφότου κατατέθηκε το τέταρτο όργανο έγκρισης ή κύρωσης, ή ακόμη την πρώτη ημέρα του έκτου μήνα υπό τον όρο ότι κατά τη στιγμή κύρωσης της συμφωνίας έγινε αντίστοιχη δήλωση.
2. Για κάθε συμβαλλόμενο μέρος που την εγκρίνει ή την κυρώνει, η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ μετά την έναρξη ισχύος την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα αφότου το ενδιαφερόμενο μέρος κατέθεσε το όργανο έγκρισης ή κύρωσης.

Άρθρο 29
Διάρκεια της συμφωνίας - αξιολόγηση της λειτουργίας της συμφωνίας

1. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για χρονική διάρκεια πέντε ετών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία έναρξης ισχύος αυτής.
2. Η διάρκεια της συμφωνίας παρατείνεται αυτομάτως για μια ακόμη πενταετία ανάμεσα σε όσα συμβαλλόμενα μέρη δεν εκδηλώσουν αντίθετη επιθυμία. Στην τελευταία περίπτωση, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει τον θεματοφύλακα για την πρόθεσή του, σύμφωνα με το άρθρο 31.
3. Προτού λήξει η πενταετία, η μεικτή επιτροπή προβαίνει σε αξιολόγηση της λειτουργίας της συμφωνίας.

Άρθρο 30
Προσχώρηση

1. Αφού τεθεί σε ισχύ, η παρούσα συμφωνία είναι ανοικτή για προσχώρηση σε χώρες που είναι πλήρη μέλη της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Υπουργών Μεταφορών. Σε περίπτωση προσχώρησης χωρών που είναι μέλη της συμφωνίας του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, η παρούσα συμφωνία δεν έχει εφαρμογή ανάμεσα στα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου
2. Η παρούσα συμφωνία είναι επίσης ανοικτή για προσχώρηση στη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου, στο Πριγκιπάτο της Ανδόρας και στο Πριγκιπάτο του Μονακό.
3. Για κάθε κράτος που προσχωρεί στη συμφωνία μετά την έναρξη ισχύος κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 28, η συμφωνία τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του τρίτου μήνα μετά την κατάθεση του οργάνου προσχώρησης από το εκάστοτε κράτος.

4. Σε κάθε κράτος που προσχωρεί στη συμφωνία μετά την έναρξη ισχύος αυτής κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 28, μπορεί να δοθεί περίοδος τριών ετών κατ' ανώτατο όριο για τη θέσπιση διατάξεων που θα ισοδυναμούν προς τις κατευθυντήριες του παραρτήματος 1. Η μεικτή επιτροπή ενημερώνεται για τα μέτρα που θεσπίζονται σχετικά.

Άρθρο 31
Καταγγελία

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα να καταγγείλει μονομερώς την παρούσα συμφωνία μετά από προειδοποίηση που θα κοινοποιηθεί ένα χρόνο πριν, ταυτοχρόνως δε στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μέσω του θεματοφύλακα. Ενημερώνεται επίσης και η μεικτή επιτροπή σχετικά με τους λόγους της καταγγελίας. Εντούτοις, η συμφωνία δεν μπορεί να καταγγελθεί μέσα στην πρώτη τετραετία μετά την έναρξη ισχύος κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 28.

Εάν η συμφωνία καταγγελθεί από ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη και ο αριθμός των συμβαλλόμενων μερών που θα παραμείνουν υπολείπεται του αρχικώς συμφωνηθέντος για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 28, η συμφωνία παραμένει σε ισχύ εκτός εάν αποφασίσει διαφορετικά η μεικτή επιτροπή, αποτελούμενη πλέον από τα απομένοντα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 32
Λύση

Συμβαλλόμενο μέρος που προσχώρησε στην Ευρωπαϊκή Ένωση παύει να θεωρείται ως συμβαλλόμενο μέρος αρχής γενομένης από την ημερομηνία της προσχώρησης.

Άρθρο 33
Παραρτήματα

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

Άρθρο 34
Γλώσσες

Η παρούσα συμφωνία, συντεταγμένη στα αγγλικά, τα γαλλικά και τα γερμανικά και με τα κείμενα αυτά να θεωρούνται αυθεντικά, κατατίθεται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο και διαβιβάζει ακριβές αντίγραφο σε καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά για την ορθή μετάφραση της συμφωνίας στις επίσημες γλώσσες αυτού. Αντίγραφο της μετάφρασης κατατίθεται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αντίγραφα όλων των μεταφράσεων της συμφωνίας και των παραρτημάτων της αποστέλλονται από τον θεματοφύλακα σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι κάτωθι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Όροι που ισχύουν για οδικούς μεταφορείς επιβατών κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 4

Η οδηγία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην οποία αναφέρεται το άρθρο 4 είναι η εξής:

- Οδηγία 96/26/ΕΚ του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 1996, για την πρόσβαση στο επάγγελμα του οδικού μεταφορέα εμπορευμάτων και επιβατών και για την αμοιβαία αναγνώριση διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που αποσκοπούν σε εξυπηρέτηση του δικαιώματος πρόσβασης στις εσωτερικές και διεθνείς μεταφορές (Επίσημη Εφημερίδα L 124, 23.5.1996, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά με την οδηγία 98/76/ΕΚ του Συμβουλίου της 1ης Οκτωβρίου 1998 (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 277, 14.10.1998, σ.17).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Τεχνικά πρότυπα που ισχύουν για λεωφορεία και πούλμαν

Άρθρο 1

Με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας INTERBUS για κάθε συμβαλλόμενο μέρος, λεωφορεία και πούλμαν που εκτελούν έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών συμμορφώνονται με τους κανόνες που θεσπίζονται στα παρακάτω νομοθετήματα:

α) Οδηγία 96/96/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1996, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (*Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 46, 17.02.1997, σ. 1*).

β) Οδηγία 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Φεβρουαρίου 1992, σχετικά με την εγκατάσταση και χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες μηχανοκίνητων οχημάτων στην Κοινότητα (*Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 57, 2.3.1997, σ. 27*).

γ) Οδηγία 96/53/ΕΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1996, σχετικά με το βάρος, τις διαστάσεις και άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οχημάτων οδικών μεταφορών (*Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 235, 17.9.1996, σ.59*).

δ) Οδηγία 3821/85 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985, σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών (*Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 370, 31.12.1985, σ.8*), όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά με τον κανονισμό της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 2135/98, 24.9.1998 (*Επίσημη Εφημερίδα L 274, 09.10.1998, σ 1*) ή ισοδύναμοι κανόνες που έχουν θεσπιστεί βάσει της συμφωνίας ΑΕΤΡ, των πρωτοκόλλων αυτής συμπεριλαμβανομένων.

Άρθρο 2

Με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας INTERBUS για κάθε συμβαλλόμενο μέρος, συμβαλλόμενα μέρη άλλα πλην της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συμμορφώνονται, σε ό,τι αφορά λεωφορεία και πούλμαν που εκτελούν έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών, με τις απαιτήσεις των κάτωθι κοινοτικών οδηγιών ή ισοδύναμων κανονιστικών ρυθμίσεων της Οικονομικής Επιτροπής του ΟΗΕ για την Ευρώπη (UN-ECE) σχετικά με ομοιόμορφες διατάξεις που αφορούν την έγκριση τύπου για νέα οχήματα μαζί με τον εξοπλισμό τους.

Αντικείμενο ρύθμισης	UN-ECE Κανονιστική ρύθμιση/	κοινοτική οδηγία (αρχική—όπως τροποποιήθηκε	ημερομηνία ενεργοποίησης στην ΕΕ
Εκπομπές καυσαερίων	49/01 49/02, έγκριση Α 49/02, έγκριση Β	-88/77 -91/542 στάδιο 1 -91/542 στάδιο 2 -96/1	01/10/1993 01/10/1996
Καπνός	24/03	72/306	02/08/1972
Εκπομπές θορύβων	51/02	-70/157 -84/424 -92/97	01/10/1989 01/10/1996
Σύστημα πέδησης	13/09	-71/320 -88/194 -91/422 -98/12	01/10/1991 01/10/1994
Ελαστικά	54	92/23	01/01/1993
Φώτα και διατάξεις φωτεινής σηματοδότησης	48/01	-76/756 -91/663 -97/28	01/01/1994

Άρθρο 3

Λεωφορεία και πούλμαν που χρησιμοποιούνται για τις παρακάτω υπηρεσίες:

α) από κράτος μέλος της Κοινότητας (πλην Ελλάδος) προς συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας INTERBUS·

β) από κράτος μέλος της INTERBUS προς κράτος μέλος της Κοινότητας (πλην Ελλάδος)·

γ) από κράτος μέλος της INTERBUS προς την Ελλάδα μέσω κράτους μέλους της Κοινότητας, παρεχόμενες από μεταφορείς εγκατεστημένους σε συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας INTERBUS,

υπόκεινται στους παρακάτω κανόνες:

1.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά προ της 1.1.1980 δεν χρησιμοποιούνται για παροχή έκτακτων υπηρεσιών τις οποίες καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

2.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά μεταξύ 1.1.1980 και 31.12.1981 χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι 31.12.2000.

3.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά μεταξύ 1.1.1982 και 31.12.1983 χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι 31.12.2001.

4.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά μεταξύ 1.1.1984 και 31.12.1985 χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι 31.12.2002.

5.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά μεταξύ 1.1.1986 και 31.12.1987 χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι 31.12.2003.

6.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά μεταξύ 1.1.1988 και 31.12.1989 χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι 31.12.2004.

7.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά από 1.1.1990 και μετά (EURO 0) χρησιμοποιούνται από 1.1.2005 και μετά.

8.- Από 1.1.2007 και μετά, χρησιμοποιούνται μόνο λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά από 1.10.1993 και μετά (EURO 1).

Άρθρο 4

Λεωφορεία και πούλμαν που χρησιμοποιούνται για τις παρακάτω υπηρεσίες:

α) από την Ελλάδα προς συμβαλλόμενα μέρη της INTERBUS.

β) από συμβαλλόμενα μέρη της INTERBUS προς την Ελλάδα,

υπόκεινται στους παρακάτω κανόνες:

1.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά προ της 1.1.1980 δεν χρησιμοποιούνται για παροχή έκτακτων υπηρεσιών τις οποίες καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

2.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά μεταξύ 1.1.1980 και 31.12.1981 χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι 31.12.2000.

- 3.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά μεταξύ 1.1.1982 και 31.12.1983 χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι 31.12.2001.
- 4.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά μεταξύ 1.1.1984 και 31.12.1985 χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι 31.12.2003.
- 5.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά μεταξύ 1.1.1986 και 31.12.1987 χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι 31.12.2005.
- 6.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά μεταξύ 1.1.1988 και 31.12.1989 χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι **31.12.2007**.
- 7.- Λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν από 1.1.1990 (EURO 0) και μετά χρησιμοποιούνται από **1.1.2008** και μετά.
- 8.- Από **1.1.2010** και μετά, χρησιμοποιούνται μόνο λεωφορεία και πούλμαν που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά από 1.10.1993 και μετά (EURO 1).

Άρθρο 5

Κοινοτικά λεωφορεία και πούλμαν χρησιμοποιούμενα για διαδρομές από την Ελλάδα προς άλλες κοινοτικές χώρες και αντιστρόφως μέσω συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας INTERBUS δεν καλύπτονται από τους τωρινούς κανόνες περί τεχνικών προτύπων, υπόκεινται όμως στους κανόνες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 6

- 1.- Οι περί τεχνικών προτύπων κανόνες που περιέχονται σε διμερείς συμφωνίες ή διακανονισμούς μεταξύ κρατών μελών της Κοινότητας και συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας INTERBUS αναφορικά με τη διμερή κίνηση και διαμετακόμιση, και οι οποίοι είναι αυστηρότεροι από τους κανόνες που θεσπίζονται βάσει της παρούσας συμφωνίας, μπορούν να εφαρμόζονται μέχρι 31 Δεκεμβρίου 2006.
- 2.- Ενδιαφερόμενα κράτη μέλη της Κοινότητας και συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας INTERBUS ενημερώνουν τη μεικτή επιτροπή του άρθρου 23 της συμφωνίας σχετικά με το περιεχόμενο τέτοιων διμερών συμφωνιών ή διακανονισμών.

Άρθρο 7

- 1.- Τηρείται επί του οχήματος και τίθεται στη διάθεση παντός εξουσιοδοτημένου ελεγκτή έγγραφο που αποδεικνύει την ημερομηνία πρώτης ταξινόμησης του οχήματος. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, όπου γίνεται λόγος για «ημερομηνία πρώτης ταξινόμησης του οχήματος» νοείται η πρώτη ταξινόμηση του οχήματος μετά την κατασκευή. Όταν δεν είναι γνωστή η ημερομηνία πρώτης ταξινόμησης, λαμβάνεται υπόψη η ημερομηνία κατασκευής.

2.- Σε περίπτωση κατά την οποία ο αρχικός κινητήρας έχει αντικατασταθεί από νέο, το έγγραφο της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου αντικαθίσταται από άλλο που αποδεικνύει ότι ο νέος κινητήρας συμμορφώνεται προς τους κανόνες έγκρισης τύπου του άρθρου 3.

Άρθρο 8

1.- Με την επιφύλαξη της διάταξης για την οποία γίνεται λόγος υπό α) του άρθρου 1 του παρόντος παραρτήματος, τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να θεσπίσουν τη διενέργεια αιφνίδιων επιθεωρήσεων ώστε να ελέγχεται κατά πόσον τα υπόψη λεωφορεία και πούλμαν συμμορφώνονται προς τις διατάξεις της οδηγίας 96/96/ΕΚ. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, «αιφνίδια επιθεώρηση» σημαίνει απρογραμμάτιστη (και συνεπώς μη αναμενόμενη) καθ'οδόν επιθεώρηση λεωφορείου ή πούλμαν που κυκλοφορεί στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους, διενεργούμενη από τις αρμόδιες αρχές.

2.- Κατά τη διενέργεια των υπόψη επιθεωρήσεων, οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών συμπληρώνουν τον κατάλογο ελέγχου που περιλαμβάνεται στο *παράρτημα II α* και *II β*. Αντίγραφο του συμπληρωμένου καταλόγου ελέγχου δίδεται στον οδηγό του λεωφορείου ή πούλμαν, για να το επιδεικνύει κάθε φορά που του ζητείται και να απλουστεύονται έτσι ή ακόμη να αποφεύγονται, εάν είναι δυνατόν, άλλες επιθεωρήσεις μέσα σε υπερβολικά σύντομο χρόνο.

3.- Εάν ο ελεγκτής κρίνει ότι η συντήρηση του λεωφορείου ή πούλμαν είναι ανεπαρκής και ότι η διενέργεια περαιτέρω ελέγχου είναι αιτιολογημένη, το λεωφορείο ή πούλμαν μπορεί να υποβληθεί σε τεχνικό έλεγχο σε εγκεκριμένο κέντρο τεχνικού ελέγχου οχημάτων, σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 96/96/ΕΚ.

4.- Με την επιφύλαξη τυχόν άλλων κυρώσεων, εάν από την αιφνίδια επιθεώρηση προκύψει ότι το λεωφορείο ή πούλμαν δεν συμμορφώνεται προς τις διατάξεις της οδηγίας 96/96/ΕΚ, και ότι συνεπώς είναι δυνάμει επικίνδυνο για τους επιβαίνοντες ή για άλλους χρήστες του οδικού δικτύου, τότε ενδέχεται να απαγορευθεί αμέσως η χρησιμοποίηση του λεωφορείου ή πούλμαν στο οδικό δίκτυο.

5.- Οι οδικοί έλεγχοι διεξάγονται χωρίς διακρίσεις ανάλογα με την εθνικότητα ή τον τόπο διαμονής του οδηγού ή τη χώρα ταξινόμησης του λεωφορείου ή πούλμαν.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

1. Τόπος ελέγχου 2. Ημερομηνία 3. Ώρα

4. Διακριτικό σήμα εθνικότητας του οχήματος και αριθμός κυκλοφορίας
5. Κατηγορία οχήματος
 - Πούλμαν³

6. Όνομα και διεύθυνση του μεταφορέα
7. Εθνικότητα
8. Οδηγός
9. Μεικτή μάζα της μονάδας.....
10. Λόγοι απόρριψης:
 - Σύστημα πέδησης και μέρη αυτού
 - Ράβδοι διεύθυνσης
 - Φώτα, διατάξεις φωτισμού και σηματοδότησης
 - Τροχοί/πλήμνες/ελαστικά
 - Σύστημα απαγωγής καυσαερίων (εξάτμιση)
 - Θολερότητα του καπνού (ντίζελ)
 - Εκπομπές αερίων (βενζίνη)

³ Μηχανοκίνητο όχημα με τέσσερις τουλάχιστον τροχούς, χρησιμοποιούμενο για τη μεταφορά επιβατών, το οποίο, επιπλέον της θέσεως του οδηγού, διαθέτει πλέον των οκτώ θέσεων καθημένων (κατηγορίες M2, M3)

11. Διάφορα/παρατηρήσεις

12. Αρμόδια αρχή/υπάλληλος που διενήργησε τον έλεγχο

13. Αποτέλεσμα του ελέγχου

- επιτυχώς
- επιτυχώς με ανεπάρκειες ήσσονος σημασίας
- σοβαρές ανεπάρκειες
- άμεση απαγόρευση κυκλοφορίας

Υπογραφή του ελεγκτή/έγκριση

Τεχνικά πρότυπα για τους καθ'οδόν ελέγχους

Λεωφορεία και πούλμαν, όπως ορίζονται στο άρθρο 3, πρέπει να διατηρούνται σε κατάσταση τέτοια που να επιτρέπει στις ελεγκτικές αρχές να τα κρίνει ως τεχνικώς αξιόπιστα.

Ελέγχονται τα μέρη εκείνα που θεωρούνται σημαντικά για την ασφαλή και οικολογική λειτουργία του λεωφορείου ή πούλμαν. Επιπλέον των απλών ελέγχων λειτουργίας (φωτισμός, σηματοδότηση, κατάσταση ελαστικών, κλπ.), γίνονται ειδικές δοκιμές ή/και έλεγχοι στα συστήματα πέδησης και στα καυσάερια, ως εξής:

1. Συστήματα πέδησης

Κάθε μέρος του συστήματος πέδησης και τα μέσα ενεργοποίησης αυτού πρέπει να διατηρούνται σε ικανοποιητική και αποτελεσματική κατάσταση λειτουργίας και να είναι καταλλήλως ρυθμισμένα.

Το σύστημα πέδησης του λεωφορείου ή πούλμαν πρέπει να είναι σε θέση να επιτελεί τις ακόλουθες τρεις λειτουργίες πέδησης:

(α) για λεωφορεία ή πούλμαν και τα ρυμουλκούμενα αυτών, το κύριο σύστημα πέδησης πρέπει να είναι σε θέση να επιβραδύνει το όχημα και να το ακινητοποιεί με ασφάλεια, ταχύτητα και αποτελεσματικότητα, ανεξαρτήτως συνθηκών φόρτωσης ή κλίσεως (ανωφερούς ή κατωφερούς) της οδού στην οποία κινείται·

(β) για λεωφορεία ή πούλμαν και τα ρυμουλκούμενα αυτών, η πέδη στάθμευσης πρέπει να είναι σε θέση να κρατάει το λεωφορείο ή πούλμαν ακινητοποιημένο, ανεξαρτήτως συνθηκών φόρτωσης, σε αισθητή ανωφέρεια ή κατωφέρεια, ενώ οι ενεργές επιφάνειες της πέδης διατηρούνται στη θέση πέδησης με τη βοήθεια ενός συστήματος του οποίου η δράση είναι καθαρά μηχανική

(γ) για λεωφορεία ή πούλμαν, η βοηθητική πέδη (πέδη ανάγκης) πρέπει να είναι σε θέση να επιβραδύνει και να ακινητοποιεί το λεωφορείο ή πούλμαν, ανεξαρτήτως συνθηκών φόρτωσης, μετά από εύλογη απόσταση, ακόμη και σε περίπτωση αστοχίας του κύριου συστήματος πέδησης.

Σε περίπτωση που η κατάσταση συντήρησης του λεωφορείου ή πούλμαν είναι επισφαλής, οι ελεγκτικές αρχές μπορούν να ελέγχουν τις επιδόσεις πέδησης του λεωφορείου ή πούλμαν δυνάμει μέρους ή του συνόλου των διατάξεων της οδηγίας 96/96/ΕΚ παράρτημα ΙΙ υπό 1.

2. Εκπομπές εξάτμισης

2.1 Εκπομπές εξάτμισης

2.1.1 Λεωφορεία ή πούλμαν με (βενζινο)κινητήρα επιβαλλόμενης ανάφλεξης

α) Όταν οι εκπομπές εξάτμισης δεν ρυθμίζονται από κάποιο προηγμένο σύστημα ελέγχου των καυσαερίων, όπως τριοδικό καταλυτικό μετατροπέα ελεγχόμενο με αισθητήρα λάμδα:

1. Οπτική εξέταση του συστήματος εξάτμισης, προκειμένου να ελεγχθεί εάν υπάρχουν διαρροές.

2. Κατά περίπτωση, οπτική εξέταση του συστήματος ελέγχου εκπομπών, προκειμένου να διαπιστωθεί εάν είναι εφοδιασμένο με τον αναγκαίο τεχνικό εξοπλισμό.

Μετά από κάποιο εύλογο χρονικό διάστημα που απαιτείται για να φτάσει ο κινητήρας στην κανονική κατάσταση λειτουργίας (λαμβανομένων υπόψη των συστάσεων του κατασκευαστή), μετρείται η περιεκτικότητα των καυσαερίων σε μονοξείδιο του άνθρακα (CO) με τον κινητήρα στο ρελαντί (ταχύτητα λειτουργίας εν κενώ).

Η μέγιστη επιτρεπόμενη περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO είναι εκείνη που καθορίζει ο κατασκευαστής του λεωφορείου ή πούλμαν. Σε περίπτωση που το δεδομένο αυτό δεν είναι διαθέσιμο ή όταν οι αρμόδιες υπηρεσίες των συμβαλλόμενων μερών αποφασίσουν να μην το χρησιμοποιήσουν ως τιμή αναφοράς, η περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει:

- 4,5 % κατ' όγκον, για λεωφορεία ή πούλμαν που έχουν ταξινομηθεί ή τεθεί σε κυκλοφορία για πρώτη φορά στο χρονικό διάστημα από τότε που θα ενεργοποιηθεί στα συμβαλλόμενα μέρη η οδηγία 70/220/ΕΟΚ⁴ έως την 1η Οκτωβρίου 1986.

- 3,5 % κατ' όγκον, για λεωφορεία ή πούλμαν που έχουν ταξινομηθεί ή τεθεί σε κυκλοφορία για πρώτη φορά μετά την 1η Οκτωβρίου 1986.

β) Όταν οι εκπομπές εξάτμισης ρυθμίζονται από κάποιο προηγμένο σύστημα ελέγχου των καυσαερίων, όπως τριοδικό καταλυτικό μετατροπέα ελεγχόμενο με αισθητήρα λάμδα:

1. Οπτική εξέταση του συστήματος εξάτμισης, προκειμένου να ελεγχθεί εάν υπάρχουν διαρροές και εάν όλα τα μέρη είναι πλήρη.

2. Οπτική εξέταση του συστήματος ελέγχου εκπομπών, προκειμένου να διαπιστωθεί εάν είναι εφοδιασμένο με τον αναγκαίο τεχνικό εξοπλισμό.

3. Προσδιορισμός της απόδοσης του συστήματος ελέγχου εκπομπών του λεωφορείου ή πούλμαν, με μέτρηση της τιμής λάμδα και της περιεκτικότητας των καυσαερίων σε CO όπως περιγράφεται στη συνέχεια υπό 4 ή σύμφωνα με τις διαδικασίες που προτείνει ο κατασκευαστής και έχουν γίνει δεκτές κατά την έγκριση τύπου. Για καθεμιά από τις δοκιμές, ο κινητήρας του οχήματος φέρεται στην κανονική κατάσταση λειτουργίας, σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

4. Εκπομπές στην απόληξη του συστήματος εξάτμισης - οριακές τιμές

Μέτρηση με τον κινητήρα στο ρελαντί:

Η μέγιστη επιτρεπόμενη περιεκτικότητα των καυσαερίων σε CO είναι εκείνη που καθορίζει ο κατασκευαστής του λεωφορείου ή πούλμαν. Σε περίπτωση που η τιμή αυτή δεν είναι γνωστή, η περιεκτικότητα σε CO δεν πρέπει να υπερβαίνει 0,5 % κατ' όγκον.

⁴ Οδηγία 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Μαρτίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ληπτέα μέτρα καταπολέμησης της ρύπανσης της ατμόσφαιρας από τα μηχανοκίνητα αχήματα (ΕΕ L76, 09.3.1970, σ. 1) και διορθωτικό (ΕΕ L 81, 11.4.1970, σ. 15), όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά με την οδηγία 94/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 100, 19.4.1994, σ.42)

Μέτρηση με τον κινητήρα σε επιταχυνόμενο ρελαντί και με ταχύτητα περιστροφής τουλάχιστον 2000 στροφές/λεπτό:

περιεκτικότητα σε CO: όχι μεγαλύτερη από 0,3 % κατ' όγκον.

λάμδα: $1 \pm 0,03$ σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.

2.1.2 Λεωφορεία ή πούλμαν με κινητήρα ντίζελ (ανάφλεξη με συμπίεση)

Μέτρηση της θολερότητας των καυσαερίων κατά την ελεύθερη επιτάχυνση του αποσυμπλεγμένου κινητήρα από την ταχύτητα βραδυπορίας (ρελαντί) μέχρι την ταχύτητα στην οποία ανακόπτεται η παροχή καυσίμου. Η συγκέντρωση δεν πρέπει να υπερβαίνει εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα σύμφωνα με την οδηγία 72/306/ΕΟΚ⁵. Σε περίπτωση που το δεδομένο αυτό δεν είναι διαθέσιμο ή όταν οι αρμόδιες υπηρεσίες των συμβαλλόμενων μερών αποφασίσουν να μην το χρησιμοποιήσουν ως τιμή αναφοράς, οι οριακές τιμές του συντελεστή απορρόφησης είναι οι ακόλουθες:

Μέγιστος συντελεστής απορρόφησης για:

- κινητήρες ντίζελ με φυσική αναρρόφηση = $2,5 \text{ m}^{-1}$
- κινητήρες ντίζελ με υπερπλήρωση = $3,0 \text{ m}^{-1}$

ή τιμές ισοδύναμες εάν χρησιμοποιείται άλλου τύπου μηχανή από εκείνη που χρησιμοποιείται για την έγκριση τύπου ΕΚ.

2.1.3 Δοκιμαστικός εξοπλισμός

Οι εκπομπές λεωφορείων ή πούλμαν ελέγχονται με τη βοήθεια εξοπλισμού που επιτρέπει να εξακριβώνεται κατά πόσον τηρούνται οι οριακές τιμές που προβλέπει ή υποδεικνύει ο κατασκευαστής.

2.2 Όπου ενδείκνυται, ελέγχεται η ορθή λειτουργία του ενσωματωμένου συστήματος διάγνωσης (OBD) για την παρακολούθηση των εκπεμπόμενων ρύπων.

⁵ Οδηγία 72/306/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Αυγούστου 1972, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ληπτέα μέτρα καταπολέμησης της ρύπανσης της ατμόσφαιρας από διζελοκινητήρες οχημάτων (ΕΕ L 190, 20.8.1972, σ. 1), οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά με την οδηγία 89/491/ΕΟΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 238, 15.8.1989, σ. 43)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Υπόδειγμα του εγγράφου ελέγχου έκτακτων υπηρεσιών για τις οποίες δεν απαιτείται έγκριση

(χαρτί πράσινου χρώματος: DIN A4 + 29,7 x 21 cm)

(Πρόσθια όψη του εξοφύλλου)

(Συμπληρώνεται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες
του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας)

Πώς εμφανίζεται το έγγραφο ελέγχου κατά την έκδοσή
του

Αρμόδια αρχή ή εξουσιοδοτημένος οργανισμός

Τεύχος αριθ.

- Διακριτικό χώρας -⁶

ΤΕΥΧΟΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

INTERBUS

Για έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία

προβλεπόμενο με βάση τα:

- **Άρθρα 6 και 10 της συμφωνίας INTERBUS σχετικά με τις έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία**

Όνομα ή εμπορική επωνυμία του μεταφορέα:

.....

Διεύθυνση:

.....

(Τόπος και ημερομηνία έκδοσης του τεύχους)

(Υπογραφή και σφραγίδα της αρμόδιας αρχής ή του φορέα που εξέδωσε το τεύχος)

⁶ Βέλγιο (B), Δανία (DK), Γερμανία (D), Ελλάδα (GR), Ισπανία (E), Γαλλία (F), Ιρλανδία (IRL), Ιταλία (I), Λουξεμβούργο (L), Κάτω Χώρες (NL), Πορτογαλία (P), Ηνωμένο Βασίλειο (UK), Φινλανδία (FIN), Αυστρία (A), Σουηδία (S), Βουλγαρία (BG), Τσεχική Δημοκρατία (CZ), Εσθονία (EST), Ουγγαρία (H), Λιθουανία (LT), Λετονία (LV), Πολωνία (PL), Ρουμανία (RO), Σλοβακική Δημοκρατία (SK), Σλοβενία (SLO), **προς συμπλήρωση.**

(κενό φύλλο στην αρχή του τεύχους)

(Συντάσσεται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

1. Καλύπτονται από τη συμφωνία INTERBUS οι παρακάτω υπηρεσίες:

1) Διεθνείς οδικές μεταφορές επιβατών, ανεξαρτήτως εθνικότητας, εξυπηρετούμενες με έκτακτες γραμμές:

- ανάμεσα στα εδάφη δύο συμβαλλόμενων μερών, ή που εκκινούν και καταλήγουν στο έδαφος ενός και του αυτού συμβαλλόμενου μέρους ή, αναλόγως των αναγκών που θα προκύψουν στη διάρκεια παροχής των υπόψη υπηρεσιών, κατά τη διαμετακόμιση μέσω του εδάφους άλλου συμβαλλόμενου μέρους ή μέσω του εδάφους μη συμβαλλόμενου μέρους
- που διεξάγονται για λογαριασμό άλλων από μεταφορείς εγκατεστημένους σε ένα συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με τη νομοθεσία του τελευταίου και οι οποίοι έχουν άδεια να πραγματοποιούν μεταφορές με πούλμαν και λεωφορεία υπό μορφή έκτακτων διεθνών υπηρεσιών
- κατά τις οποίες χρησιμοποιούνται λεωφορεία και πούλμαν ταξινομημένα στο συμβαλλόμενο μέρος όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας, και τα οποία ως εκ της κατασκευής και του εξοπλισμού τους προσφέρονται για τη μεταφορά πλέον των εννέα ατόμων μαζί με τον οδηγό, και τα οποία προορίζονται για τον σκοπό αυτόν.

2) Διαδρομές χωρίς επιβάτες

3) Για τους σκοπούς της συμφωνίας INTERBUS, η διατύπωση «έδαφος συμβαλλόμενου μέρους» καλύπτει, σε ό,τι αφορά την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τα εδάφη όπου έχει εφαρμογή η συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και με τους όρους που προβλέπονται σ' αυτήν.

4) Αποκλείεται από το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας INTERBUS η δυνατότητα εκμετάλλευσης έκτακτων εθνικών υπηρεσιών στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους από μεταφορείς εγκατεστημένους σε άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

5) Αποκλείεται από το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας INTERBUS η εξυπηρέτηση εμπορευματικών μεταφορών με λεωφορεία και πούλμαν προοριζόμενα για τη μεταφορά επιβατών.

6) Η συμφωνία INTERBUS δεν αφορά έκτακτες υπηρεσίες που λαμβάνουν χώρα για ίδιο λογαριασμό.

2. Έκτακτες διεθνείς υπηρεσίες για τις οποίες δεν απαιτείται έγκριση στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους άλλου από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας, είναι δυνάμει του άρθρου 6 της συμφωνίας INTERBUS οι ακόλουθες:

1. **Διαδρομές κεκλιμένων των θυρών**, υπηρεσίες δηλαδή κατά τις οποίες το ίδιο λεωφορείο ή πούλμαν χρησιμοποιείται για τη μεταφορά της ίδιας ομάδας επιβατών σε όλη τη διαδρομή και για την επιστροφή τους στο σημείο αναχώρησης. Το σημείο αναχώρησης βρίσκεται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

2. **Γραμμές κατά τις οποίες η διαδρομή μετάβασης γίνεται με επιβάτες και η διαδρομή επιστροφής χωρίς επιβάτες**. Το σημείο αναχώρησης βρίσκεται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

3. **Γραμμές κατά τις οποίες η διαδρομή μετάβασης γίνεται χωρίς επιβάτες** και όλοι οι επιβάτες επιβιβάζονται στο ίδιο σημείο, υπό τον όρο ότι ισχύουν οι παρακάτω προϋποθέσεις:

α) Οι επιβάτες έχουν συσταθεί σε ομάδες στο έδαφος ενός μη συμβαλλόμενου μέρους ή συμβαλλόμενου μέρους άλλου από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας ή εκείνο όπου επιβιβάζονται οι επιβάτες βάσει συμβάσεων οι οποίες συνήφθησαν πριν την άφιξη στο έδαφος του τελευταίου αυτού. Οι επιβάτες μεταφέρονται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

β) Οι επιβάτες έχουν προηγουμένως οδηγηθεί από τον ίδιο μεταφορέα και υπό τις συνθήκες που προβλέπονται υπό 2 στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου επιβιβάζονται εκ νέου και μεταφέρονται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

γ) Οι επιβάτες έχουν προσκληθεί να ταξιδέψουν στο έδαφος άλλου συμβαλλόμενου μέρους με έξοδα αυτού που έκανε την πρόσκληση. Οι επιβάτες πρέπει να αποτελούν ομοιογενή ομάδα που δεν σχηματίστηκε αποκλειστικά για το συγκεκριμένο ταξίδι και που μεταφέρεται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

4. Δεν προβλέπεται έγκριση για **διαμετακόμιση** μέσω του εδάφους συμβαλλόμενων μερών στο πλαίσιο έκτακτων υπηρεσιών για τις οποίες επίσης δεν προβλέπεται έγκριση.

5. Αλλάσσονται επίσης από την υποχρέωση να λάβουν έγκριση λεωφορεία και πούλμαν κενά επιβατών που θα χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά σε αντικατάσταση άλλων που έπαθαν ζημίες ή που χάλασαν ενώ εκτελούσαν διεθνή γραμμή καλυπτόμενη από την παρούσα συμφωνία.

Για υπηρεσίες παρεχόμενες από μεταφορείς εγκατεστημένους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τα σημεία αναχώρησης ή/και προορισμού μπορούν να βρίσκονται σε οποιοδήποτε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ανεξαρτήτως κράτους μέλους στο οποίο έχει ταξινομηθεί το όχημα ή κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

3. Όροι που ισχύουν για λεωφορεία και πούλμαν

Λεωφορεία και οχήματα χρησιμοποιούμενα για την εξυπηρέτηση έκτακτων διεθνών γραμμών που καλύπτονται από τη συμφωνία INTERBUS συμμορφώνονται προς τα τεχνικά πρότυπα κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 5 και του παραρτήματος 2 αυτής.

4. Κατάσταση επιβατών

1. Για κάθε διαδρομή που αποτελεί μέρος έκτακτης γραμμής, και πριν την εκκίνηση, ο μεταφορέας συμπληρώνει κατάσταση επιβατών εις διπλούν.

Ο μεταφορέας έχει τη δυνατότητα να καταρτίζει εκ των προτέρων κατάλογο των επιβατών σε χωριστό φύλλο, το οποίο και επισυνάπτεται στην κανονική κατάσταση επιβατών. Η σφραγίδα του μεταφορέα ή κατά περίπτωση η υπογραφή του μεταφορέα ή του οδηγού τίθενται τόσο στον κατάλογο όσο και στην κατάσταση επιβατών.

Για υπηρεσίες όπου η διαδρομή μετάβασης γίνεται χωρίς επιβάτες, ο κατάλογος των επιβατών κατά την έννοια του προηγούμενου εδαφίου μπορεί να καταρτιστεί κατά την επιβίβαση.

Το πρωτότυπο της κατάστασης επιβατών παραμένει στο λεωφορείο ή το πούλμαν σε όλη τη διάρκεια της διαδρομής και τίθεται στη διάθεση παντός εξουσιοδοτημένου ελεγκτή.

2. Για υπηρεσίες όπου η διαδρομή μετάβασης γίνεται χωρίς επιβάτες (4C της κατάστασης επιβατών), ο μεταφορέας επισυνάπτει στο έγγραφο ελέγχου επιβατών τα ακόλουθα συνοδευτικά έγγραφα:

- για τις υπηρεσίες υπό 4 C1: αντίγραφο της σύμβασης μεταφοράς εφόσον υπάρχουν χώρες που το απαιτούν, ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο το οποίο να εμφανίζει τα κύρια δεδομένα της σύμβασης (χώρα, τόπο και ημερομηνία σύναψης, χώρα, τόπο και ημερομηνία επιβίβασης των επιβατών, χώρα και τόπο προορισμού).

- για τις υπηρεσίες υπό 4 C2: την κατάσταση επιβατών της διαδρομής μετάβασης με επιβάτες / επιστροφής χωρίς επιβάτες που πραγματοποιήσε ο μεταφορέας για να μεταφέρει τους επιβάτες στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου επιβιβάζονται εκ νέου.

- για τις υπηρεσίες υπό 4 C.3: την επιστολή πρόκλησης ή φωτοαντίγραφο αυτής.

3. Στο πλαίσιο των υπόψη έκτακτων μεταφορών, δεν επιτρέπεται η επιβίβαση και αποβίβαση επιβατών κατά τη διάρκεια της διαδρομής, εκτός εάν υπάρχει έγκριση από τις αρμόδιες αρχές, η οποία και επισυνάπτεται.

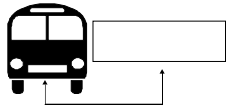
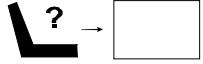
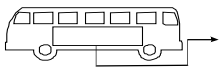
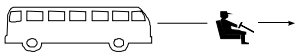

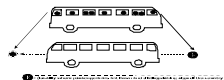

4. Ο μεταφορέας έχει την ευθύνη για την ορθή τήρηση της κατάστασης επιβατών, η οποία συμπληρώνεται με κεφάλαια γράμματα και με ανεξίτηλη μελάνη.

5. Το τεύχος με τις καταστάσεις επιβατών δεν μεταβιβάζεται.

(Συμπληρώνεται στις επίσημες γλώσσες του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας)

τεύχος αριθ.
κατάσταση επιβατών αριθ.

(Πώς εμφανίζεται το έγγραφο ελέγχου κατά την έκδοσή του)
- Διακριτικό χώρας

		
	αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος	αριθμός καθήμενων
2	
3		1 2 3
είδος της παρεχόμενης υπηρεσίας (βάλτε σταυρό στην αντίστοιχη θέση και προσθέστε τις απαιτούμενες πληροφορίες)		
A	 <p style="text-align: center;">Διαδρομές κεκλεισμένων των θυρών</p>	B
		 <p style="text-align: center;">διαδρομή μετάβασης με επιβάτες/ διαδρομή επιστροφής χωρίς επιβάτες</p>
		☒ τόπος αποβίβασης και διακριτικό χώρας
C	διαδρομή μετάβασης χωρίς επιβάτες, όλοι οι επιβάτες επιβιβάζονται στο ίδιο σημείο και μεταφέρονται στη χώρα όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας ☒ τόπος αποβίβασης και διακριτικό χώρας	
C1		
4	α) Οι επιβάτες συστάθηκαν σε ομάδα στο πλαίσιο σύμβασης η οποία συνήφθη στις..... (ημερομηνία) με (ταξιδιωτικό γραφείο, σύλλογος, κλπ.) β) Οι επιβάτες συστάθηκαν σε ομάδα στο έδαφος: α) μη συμβαλλόμενο μέρος..... (όνομα της χώρας) β) συμβαλλόμενο μέρος άλλο από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας..... (όνομα της χώρας) γ) τόπος και συμβαλλόμενο μέρος όπου επιβιβάζονται οι επιβάτες (όνομα της χώρας) δ) για να μεταφερθούν στο συμβαλλόμενο μέρος όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας..... (όνομα της χώρας) ο Επισυνάπτεται αντίγραφο της σύμβασης ή ισοδύναμο έγγραφο (βλ. ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ υπό 4).	
C2	Οι επιβάτες έχουν προηγουμένως μεταφερθεί από τον ίδιο μεταφορέα στο πλαίσιο υπηρεσίας που περιγράφεται υπό Β στο συμβαλλόμενο μέρος όπου επιβιβάζονται εκ νέου και μεταφέρονται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας ο Επισυνάπτεται κατάσταση επιβατών της προηγούμενης διαδρομής μετάβασης με επιβάτες και της διαδρομής επιστροφής χωρίς επιβάτες	
C3	Οι επιβάτες έχουν προσκληθεί να ταξιδέψουν στ (χώρα και τόπος)	

Το κόστος της μεταφοράς βαρύνει το άτομο που προσκάλεί. Οι επιβάτες συνιστούν ομοιογενή ομάδα η οποία συστάθηκε αποκλειστικά για το συγκεκριμένο ταξίδι. Επισυνάπτεται η επιστολή πρόσκλησης ή φωτοαντίγραφο αυτής.

Η ομάδα μεταφέρεται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

Δρομολόγιο	Στάδια του δρομολογίου σε ημερήσια βάση				
Ημερομηνίες	από τόπος / χώρα	προς τόπος / χώρα	km με επιβάτες	km χωρίς επιβάτες	Μεθοριακοί σταθμοί

(Εάν χρειαστεί, το 6 μπορεί να συμπληρωθεί σε χωριστό φύλλο και να επικολληθεί σταθερά στο παρόν.)

Δρομολόγιο	Στάδια του δρομολογίου σε ημερήσια βάση					
	Ημερομηνίες	από τόπος / χώρα	προς τόπος / χώρα	km με επιβάτες	km χωρίς επιβάτες	Μεθοριακοί σταθμοί
5						
Κατάλογος των επιβατών						
6	1		22		43	
	2		23		44	
	3		24		45	
	4		25		46	
	5		26		47	
	6		27		48	
	7		28		49	
	8		29		50	
	9		30		51	
	10		31		52	
	11		32		53	
	12		33		54	
	13		34		55	
	14		35		56	
	15		36		57	
	16		37		58	
	17		38		59	
	18		39		60	
	19		40		61	
	20		41		62	
	21		42		63	

7	Ημερομηνία συμπλήρωσης της κατάστασης επιβατών	Υπογραφή του μεταφορέα				
8	Απρόβλεπτες μεταβολές					
9	Σφραγίδες ελέγχου					

Παράρτημα 4

Υπόδειγμα αιτήσεως έγκρισης έκτακτης διεθνούς γραμμής

(λευκό χαρτί - A4)

Συμπληρώνεται στις (ή σε μία από τις) επίσημες γλώσσες
του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση

ΑΙΤΗΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΓΡΑΜΜΗΣ

μεταφορών με πούλμαν ή λεωφορεία

ανάμεσα στα συμβαλλόμενα μέρη

σύμφωνα με το άρθρο 7 της συμφωνίας

σχετικά με τις έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν ή λεωφορεία

(Συμφωνία INTERBUS)

(Αρμόδια αρχή του κράτους μέλους από όπου εκκινεί η υπηρεσία,

όπου δηλαδή βρίσκεται το πρώτο σημείο επιβίβασης)

1. Στοιχεία του αιτούντος

Όνομα ή

εμπορική επωνυμία:

Διεύθυνση:

Χώρα:

Τηλέφωνο:

Τηλεομοιοτυπία:

(Δεύτερη σελίδα της αίτησης)

2. Σκοπός, αιτιολογία και περιγραφή της έκτακτης γραμμής

.....
.....
.....
.....

3. Στοιχεία που αφορούν τη διαδρομή:

α) Τόπος εκκίνησης: Χώρα

β) Τόπος προορισμού: Χώρα

Βασική διαδρομή και μεθοριακοί σταθμοί

.....
.....
.....
.....

Χώρες μέσω των οποίων διέρχεται το όχημα χωρίς όμως στάσεις επιβίβασης ή αποβίβασης

.....
.....
.....

4. Ημερομηνία του δρομολογίου:

5. Αριθμός κυκλοφορίας των οχημάτων

.....
.....

6. Άλλες πληροφορίες:

7.

(Τόπος και ημερομηνία)

(υπογραφή του αιτούντος)

(Τρίτη σελίδα της αίτησης)

Σημαντική ανακοίνωση

1. Οι μεταφορείς συμπληρώνουν το έντυπο της αίτησης και επισυνάπτουν στοιχεία που αποδεικνύουν ότι ο αιτών είναι κάτοχος άδειας παροχής έκτακτων διεθνών υπηρεσιών μεταφοράς με πούλμαν και λεωφορεία κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 1 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο της συμφωνίας INTERBUS.

2. Για έκτακτες υπηρεσίες άλλες απ' αυτές που περιγράφονται στο άρθρο 6 της συμφωνίας INTERBUS απαιτείται έγκριση, για υπηρεσίες δηλαδή άλλες από τις ακόλουθες:

1. Διαδρομές κλεισμένων των θυρών, υπηρεσίες δηλαδή κατά τις οποίες το ίδιο λεωφορείο ή πούλμαν χρησιμοποιείται για τη μεταφορά της ίδιας ομάδας επιβατών σε όλη τη διαδρομή και για την επιστροφή τους στο σημείο αναχώρησής. Το σημείο αναχώρησής βρίσκεται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

2. Γραμμές κατά τις οποίες η διαδρομή μετάβασης γίνεται με επιβάτες και η διαδρομή επιστροφής χωρίς επιβάτες. Το σημείο αναχώρησής βρίσκεται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

3. Γραμμές κατά τις οποίες η διαδρομή μετάβασης γίνεται χωρίς επιβάτες και όλοι οι επιβάτες επιβιβάζονται στο ίδιο σημείο, υπό τον όρο ότι ισχύουν οι παρακάτω προϋποθέσεις:

α) Οι επιβάτες έχουν συσταθεί σε ομάδες στο έδαφος ενός μη συμβαλλόμενου μέρους ή συμβαλλόμενου μέρους άλλου από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας ή από εκείνο όπου επιβιβάζονται οι επιβάτες, βάσει συμβάσεων οι οποίες συνήφθησαν πριν την άφιξη στο έδαφος του τελευταίου αυτού. Οι επιβάτες μεταφέρονται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

β) Οι επιβάτες έχουν προηγουμένως οδηγηθεί από τον ίδιο μεταφορέα και υπό τις συνθήκες που προβλέπονται υπό 2 στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου επιβιβάζονται εκ νέου και μεταφέρονται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

γ) Οι επιβάτες έχουν προσκληθεί να ταξιδέψουν στο έδαφος άλλου συμβαλλόμενου μέρους με έξοδα αυτού που έκανε την πρόσκληση. Οι επιβάτες πρέπει να αποτελούν ομοιογενή ομάδα που δεν σχηματίστηκε αποκλειστικά για το συγκεκριμένο ταξίδι και που μεταφέρεται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

4. Δεν προβλέπεται έγκριση για **διαμετακόμιση** μέσω του εδάφους συμβαλλόμενων μερών στο πλαίσιο έκτακτων υπηρεσιών για τις οποίες επίσης δεν προβλέπεται έγκριση.

5. Απαλλάσσονται επίσης από την υποχρέωση να λάβουν έγκριση **λεωφορεία και πούλμαν κενά επιβατών** που θα χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά σε αντικατάσταση άλλων που έπαθαν βλάβη ή χάλασαν ενώ εκτελούσαν διεθνή γραμμή καλυπτόμενη από την παρούσα συμφωνία.

Για υπηρεσίες παρεχόμενες από μεταφορείς εγκατεστημένους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τα σημεία αναχώρησής ή/και προορισμού μπορούν να βρίσκονται σε οποιοδήποτε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ανεξαρτήτως κράτους μέλους στο οποίο έχει ταξινομηθεί το όχημα ή κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

3. Η αίτηση υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους από όπου εκκινεί η υπηρεσία, όπου δηλαδή βρίσκεται το πρώτο σημείο επιβίβασης.

4. Τα χρησιμοποιούμενα λεωφορεία και πούλμαν ταξινομούνται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας.

5. Λεωφορεία και οχήματα χρησιμοποιούμενα για την εξυπηρέτηση έκτακτων διεθνών γραμμών που καλύπτονται από τη συμφωνία INTERBUS συμμορφώνονται προς τα τεχνικά πρότυπα του παραρτήματος 2.

Παράρτημα 5

Έντυπο έγκρισης για μη απελευθερωμένες υπηρεσίες έκτακτων γραμμών

(Πρώτη σελίδα του εντύπου)

(Ροζ χαρτί - A4)

Συμπληρώνεται στις (ή σε μία από τις) επίσημες γλώσσες
του συμβαλλόμενου μέρους που εκδίδει την έγκριση

ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟ ΜΕΡΟΣ ΠΟΥ ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΗΝ ΕΓΚΡΙΣΗ

- διακριτικό της χώρας -⁷

ΑΡΜΟΔΙΑ ΑΡΧΗ

(Σφραγίδα)

.....

ΕΓΚΡΙΣΗ αριθ.....

παροχής έκτακτων διεθνών υπηρεσιών μεταφοράς με πούλμαν και λεωφορεία
ανάμεσα στα συμβαλλόμενα μέρη

σύμφωνα με το άρθρο 7 της συμφωνίας

σχετικά με τις έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν ή λεωφορεία

(Συμφωνία INTERBUS)

προς:

(Επώνυμο και όνομα ή εμπορική επωνυμία του μεταφορέα)

Διεύθυνση:

Χώρα:

Τηλέφωνο:

Τηλεομοιοτυπία:

⁷ Βέλγιο (B), Δανία (DK), Γερμανία (D), Ελλάδα (GR), Ισπανία (E), Γαλλία (F), Ιρλανδία (IRL), Ιταλία (I), Λουξεμβούργο (L), Κάτω Χώρες (NL), Πορτογαλία (P), Ηνωμένο Βασίλειο (UK), Φινλανδία (FIN), Αυστρία (A), Σουηδία (S), Βουλγαρία (BG), Τσεχική Δημοκρατία (CZ), Εσθονία (EST), Ουγγαρία (H), Λιθουανία (LT), Λετονία (LV), Πολωνία (PL), Ρουμανία (RO), Σλοβακική Δημοκρατία (SK), Σλοβενία (SLO), προς συμπλήρωση.

.....
(Τόπος και ημερομηνία έκδοσης)

.....
(Υπογραφή και σφραγίδα
της εκδούσας αρχής)

(Δεύτερη σελίδα του εντύπου)

1. Σκοπός, αιτιολογία και περιγραφή της έκτακτης γραμμής

.....
.....
.....
.....

2. Στοιχεία που αφορούν τη διαδρομή:

α) Τόπος εκκίνησης: Χώρα

β) Τόπος προορισμού: Χώρα

Βασική διαδρομή και μεθοριακοί σταθμοί

.....
.....
.....
.....

3. Ημερομηνία του δρομολογίου:

4. Αριθμός κυκλοφορίας των οχημάτων

.....
.....

5. Άλλοι όροι:

.....
.....

6. Επισυνάπτεται κατάλογος των επιβατών

.....

(Σφραγίδα της αρχής που εκδίδει την έγκριση)

(Τρίτη σελίδα του εντύπου)

Συμπληρώνεται στις (ή σε μία από τις) επίσημες γλώσσες
του συμβαλλόμενου μέρους που εκδίδει την έγκριση

Σημαντική ανακοίνωση

1. Η έγκριση ισχύει για ολόκληρη τη διαδρομή και μπορεί να τη χρησιμοποιεί μόνο μεταφορέας του οποίου το όνομα, καθώς και ο αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος, εμφανίζονται επ' αυτής.
2. Η έγκριση τηρείται επί του οχήματος καθ' όλη τη διάρκεια της διαδρομής και τίθεται στη διάθεση παντός εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου που θα τη ζητήσει.
3. Ο κατάλογος των επιβατών επισυνάπτεται στην έγκριση.

ΕΝΤΥΠΟ ΔΗΛΩΣΗΣ
ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ INTERBUS
ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 4 ΚΑΙ ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Όροι που ισχύουν για τους οδικούς μεταφορείς επιβατών

ΔΗΛΩΣΗ τ.(όνομα του συμβαλλόμενου μέρους)
ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 4 ΚΑΙ ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

1.-Οι τρεις όροι που θεσπίζονται στον τίτλο I της οδηγίας 96/26/EK του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 1996, για την πρόσβαση στο επάγγελμα του οδικού μεταφορέα εμπορευμάτων και επιβατών και την αμοιβαία αναγνώριση διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που εξυπηρετούν το δικαίωμα ελεύθερης πρόσβασης στις εσωτερικές και διεθνείς μεταφορές (Επίσημη Εφημερίδα L 124, 23.5.1996, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία φορά με την οδηγία 98/76/EK του Συμβουλίου της 1ης Οκτωβρίου 1998, (Επίσημη Εφημερίδα L 277, 14.10.1998, σ.17),

α) μεταφέρθηκαν στην εθνική νομοθεσία με
.....(αναφέρεται το σχετικό νομοθέτημα)

β) θα μεταφερθούν στην εθνική νομοθεσία
.....(ημερομηνία)

2.- Σε ό,τι αφορά τη χρηματοοικονομική επιφάνεια, η ισχύουσα νομοθεσία προβλέπει ότι ο μεταφορέας πρέπει να διαθέτει κεφάλαιο και αποθεματικό ύψους τουλάχιστον:

-..... ευρώ (ή το ισοδύναμο σε εθνικό νόμισμα) ανά χρησιμοποιούμενο όχημα ή

-..... ευρώ.(ή το ισοδύναμο σε εθνικό νόμισμα) ανά για κάθε θέση μεταφοράς επιβατών στα οχήματα που χρησιμοποιεί ο μεταφορέας.

Αναμένεται ότι η χρηματοοικονομική επιφάνεια θα έχει προσαρμοστεί στις απαιτήσεις της οδηγίας 96/26/EK στις(ημερομηνία, ή το αργότερο έως 1.1.2005).

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. ΤΙΤΛΟΣ ΤΗΣ ΔΡΑΣΗΣ

Απόφαση του Συμβουλίου για την υπογραφή συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των 14 χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σχετικά με τις έκτακτες διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν ή λεωφορεία.

2. ΣΧΕΤΙΚΟ(Α) ΚΟΝΔΥΛΙΟ(Α) ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

A-7010

A-7031

3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

Άρθρο 71, σε συνδυασμό με το άρθρο 300

4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΡΑΣΗΣ

4.1 Γενικός στόχος της δράσης

Η συμφωνία επιδιώκει την προώθηση της ανάπτυξης των διεθνών μεταφορών στην Ευρώπη και την διευκόλυνση της οργάνωσης και της εκτέλεσής τους. Η συμφωνία επιδιώκει την καθιέρωση ορισμένου βαθμού ελευθέρωσης, ισοδύναμου προς αυτόν που επιτυγχάνεται με τη συμφωνία η οποία αφορά τις έκτακτες διεθνές επιβατικές οδικές γραμμές που εκτελούνται με πούλμαν ή λεωφορεία (ASOR), η οποία υπεγράφη στο Δουβλίνο το 1982. Ωστόσο, η συμφωνία αυτή δεν προβλέπει την δυνατότητα νέων εντάξεων.

4.2 Χρονικό διάστημα που καλύπτει η δράση και προβλεπόμενες διαδικασίες για την ανανέωσή της

Η συμφωνία συνάπτεται για χρονικό διάστημα πέντε ετών, υπολογιζομένων από την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ. Η διάρκεια της συμφωνίας παρατείνεται αυτομάτως για νέο χρονικό διάστημα πέντε ετών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, τα οποία δεν εκφράζουν την επιθυμία να μην παρατείνουν τη συμφωνία.

5. ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΔΑΠΑΝΗΣ/ΤΟΥ ΕΣΟΔΟΥ

5.1 ΜΥΔ

5.2 ΔΠ/ΜΔΠ

A – 7010 ΜΔΠ

A – 7031 ΜΔΠ

5.3 Τύπος προβλεπομένων εσόδων

Δεν ισχύει.

6. ΤΥΠΟΣ ΤΗΣ ΔΑΠΑΝΗΣ/ΤΟΥ ΕΣΟΔΟΥ

– Διοικητικές δαπάνες (Μέρος Α του προϋπολογισμού)

7. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΠΤΩΣΗ

7.1 Μέθοδος υπολογισμού του συνολικού κόστους της δράσης (σχέση μεταξύ των επιμέρους δαπανών και του συνολικού κόστους)

15 εμπειρογνώμονες για μία ημέρα 1 φορά ετησίως, δηλαδή 15 x 670 €, συμπεριλαμβανομένων των ταξιδίων = 10.050 €

7.2 Ανάλυση ανά στοιχείο δράσης

Δεν ισχύει.

7.3 Λειτουργικές δαπάνες μελετών, εμπειρογνομόνων κλπ. που περιλαμβάνονται στο μέρος Β του προϋπολογισμού

Δεν ισχύει.

7.4 Προθεσμίες πιστώσεων υποχρεώσεων / πιστώσεων πληρωμών

Γενική πίστωση υποχρεώσεων στο κονδύλιο Α 07031, εκ των οποίων 10.050 € ετησίως για την παρούσα δράση.

8. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ

Δεν ισχύει.

9. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΛΥΣΕΩΣ ΚΟΣΤΟΥΣ - ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΟΣ

9.1 Ειδικοί ποσοτικοί στόχοι, στοχοθετούμενο τμήμα του πληθυσμού

Δεν ισχύει.

9.2 Αιτιολόγηση της δράσης

Δεν ισχύει.

9.3 Συνέχεια και αξιολόγηση της δράσης

Δεν ισχύει.

10. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ (ΜΕΡΟΣ Α ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΙΙΙ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ)

Οι ανάγκες σε ανθρώπινους και διοικητικής φύσεως πόρους πρέπει να καλυφθούν από το εγκεκριμένο κονδύλιο που διαθέτει η υπεύθυνη για τη διαχείριση ΓΔ.

10.1 Επίπτωση στον αριθμό θέσεων εργασίας

Τύπος απασχόλησης		Προσωπικό που θα αναλάβει την διαχείριση της δράσης		εκ των οποίων		Διάρκεια
		μόνιμες θέσεις εργασίας	προσωρινές θέσεις εργασίας	με τη χρήση υπαρχόντων πόρων στο πλαίσιο της σχετικής ΓΔ ή της υπηρεσίας	καταφεύγοντας σε συμπληρωματικούς πόρους	
Μόνιμοι ή προσωρινοί υπάλληλοι	A B C	0.025 0.050		0.025 0.050		ακαθόριστη
Άλλοι πόροι						
Σύνολο		0.075		0.075		

10.2 Γενική δημοσιονομική επίπτωση των συμπληρωματικών ανθρώπινων πόρων

(EUR)

	Ποσά	Μέθοδος υπολογισμού
Μόνιμοι υπάλληλοι	8100	0.075 x 108 000 (μοναδιαίο κόστος)
Προσωρινοί υπάλληλοι		
Άλλοι πόροι (αναφέρατε το κονδύλιο του προϋπολογισμού)		
Σύνολο	8100	

Τα ποσά εκφράζουν το συνολικό κόστος των συμπληρωματικών θέσεων εργασίας για την συνολική διάρκεια της δράσεως, εφόσον αυτή έχει προκαθορισμένη διάρκεια και για 12 μήνες, εάν η διάρκεια είναι ακαθόριστη.

10.3 Αύξηση άλλων δαπανών λειτουργίας που προκύπτουν από τη δράση, ιδίως έξοδα που αφορούν συνεδριάσεις επιτροπών και ομάδες εμπειρογνομόνων

(EUR)

Κονδύλιο του προϋπολογισμού (αριθ. και τίτλος)	Ποσά	Μέθοδος υπολογισμού
A-7030 αποστολές	2000 €	Για τα έτη κατά τα οποία οι συνεδριάσεις θα διοργανωθούν εκτός Βρυξελλών 1 ετήσια συνεδρίαση της μικτής επιτροπής x 2 μόνιμοι υπάλληλοι x 1000 €
A-7031	10050 €	Για τα έτη κατά τα οποία οι συνεδριάσεις θα διοργανωθούν στις Βρυξέλλες 15 εθνικοί εμπειρογνώμονες x 670 €
Σύνολο	12050 €	

Τα ποσά αντιστοιχούν στις συνολικές δαπάνες της δράσης, εφόσον η διάρκεια αυτής είναι προκαθορισμένη ή στις δαπάνες για 12 εφόσον η διάρκεια είναι ακαθόριστη.